

# Franckesche Stiftungen zu Halle

## Biblij Czeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Prwnij Machabeyske

---

### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle ([studienzentrum@francke-halle.de](mailto:studienzentrum@francke-halle.de))

### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle ([studienzentrum@francke-halle.de](mailto:studienzentrum@francke-halle.de))

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)



¶ Přypomíná Alexandra syna Filipowa y Antyocha: A že Geruzalem město vypáleno: Wyrčení Kralowſké aby obětowali modlám / pro kterého y zákon Boží spalen geſt / y mnozí z lidu Izrahelſkého zmrádováni gſau.

## Kapitola. I.



**A**lo se když po-  
razil Alexander Filipow  
Kral Macedonſký / kte-  
rýž prwe kralowal w Křec-  
ské zemi / wytáhl z země Ce-  
thym Darya Krale Perſkého a Medského.  
Wálky weliké wědl / a opanowal wiſſecka  
měſta hrzená / a zmrádowal Krale země  
a protáhl až do končin země / nabral laupěžij  
a korzyſtij mnoho rozličných národuow / y  
vmikla země před twářij geſo.

¶ Y ſebral geſt woypoſtlo weliké a ſylu ná-  
ramnau / a wywoſſeno geſt ſrdce geſo / a o-  
panowal kraginy národuow y Knížata we-  
liká / že platili ſau gemu dan: A potom roz-  
nemohl ſe / a ſložyl ſe naložij / a zmage že má  
vmržij / ſwolal ſlužebníky ſwé ſſlechtice kte-  
říž snim y hned zmladu wychowaní ſau / a  
rozdelil jim Kralowſtwij ſwé dokudž geſtře-  
ſiw byl: Kral pak Alexander kralowal d-  
wanáct leth / y vmrzel geſt: Y obdrželi ſau  
ſlužebníky geſo Kralowſtwij / geden každý

na ſwém miſtie / a wſtawili na ſe woſſyckni  
koruny Kralowſké po ſmrti ge / y ſynowee  
gich ponich za mnoho leth: A rozmohly ſe  
zlé wěcy na zemi: Y poſſel z nich korzen hřý-  
chu Antyochus / znamenitý ſyn Antyocha  
Krale kterýž byl w Křymé wzaſtawé / a kra-  
lowal letha ſteho třidecatego a ſedmeho kra-  
lowſtwij Křecského.

¶ Zatech pak dnuow powſtali z ſynowow  
Izrahelſkých mužij neſſlechetnij / a radili  
mnohým / ržkauce: Poďme a wčynime vmlu-  
wu s národy kterzij wnohol nás gſau / nebo  
y až gſme oďſtaupili od nich / přyſſly na nás  
mnohé zlee wěcy: Y zdála ſe dobrá ržec před  
očyma gich: Y wložyli gſau někteřij zlidu a  
ſliť Krali / kterýž dal jim moc aby činili  
ſprawedlnosti národuow: Y wđělali gſau  
w Geruzalemě miſtie / naněmžto wčyli ržady  
a vmienij Pohaniſke / a wopuſtili gſau  
wobrzegowaanij / a oďſtupili od Zákona  
ſwateho / a ſpogili ſe snárody / a prodání ſau  
aby činili zlee wěcy: Y přypraweno geſt K. xxi. g.  
Kralowſtwij před twářij Antyocha / a  
počal kralowati w zemi Egipſké / aby kra-  
lowal nad dwogijm Kralowſtwijm: Teh-  
dy wrehl geſt do Egipſtu w množſtwij we-  
likém s wozy / a s ſlony / a s gezdoy / a s boy-  
nym korabnow množſtwijm: Y učinil boy  
proti Ptolomeowi Krali Egipſkému: Y  
bál ſe geſt Ptolomeus / a vtekl před twářij  
geſo / a padlo geſt raněných mnoho / a zdo-  
wal měſt hrzených w zemi Egipſké / a po-  
bral laupěž welikau z země Egipſké.

¶ Y obrátil ſe Antyoch / když dobyl Egip-  
tu letha ſteho čtyřidecatego třetijho / a táhl  
lidu Izrahelſkému / a přygel do Geruzalema  
s množſtwijm welikým / a woſſel do chrámu  
Božího s pychu / a wzał oltář zlatý y ſwí-  
cen naněmž ſwětlo hořelo / a wiſſecko nádo-  
bų geſo y ſtuol naněmž chleby poſwátnee  
kladli / y ſaaně / y kadidlnice / y mozdijer-  
ky zlaté / y oponu / y koruny / y ozdoby  
zlatau / kteráž byla na proti chrámu / a w-  
ſſecko zluſt / a nabral zlatu a ſtržbra /



## Machabeyſkee.

žijho swateho/ a protož mordowáni gſau/  
a ſtal ſe hněw weliký welmi nad lidem Izra-  
helſkým :

¶ Mathatyas s pěti ſyny ſwými křiſli nad  
lidem/ nad chrámem/ y nad tím že zákon Boží os-  
poružen geſt: Těchce modlám obětowati s mno-  
hými ginými : Vmſtrage / ſyny ſwé k horliwosti  
pro zákon boží napomíná.

¶ Kapitola. II.

¶ Těch dnech powſtal geſt Matha-  
tyas ſyn Januow ſyna Symeo-  
nowa/ Kněz z ſynuow Joarym od  
Geruzaléma / a oſadil ſe na horze Modyn/  
a měl ſynuow pět/ yana kterýž přigmi měl  
Gaddis / a Symona kterýž přigmi měl  
Taſy / a Jůdu kterýž ſaul Machabeus / a  
Eleazara/ kterýž přigmi měl Abaron/ a Jo-  
natu kterýž měl přigmi Aſſus : Ti widěli  
žlee wěcy kterež dáli ſe w lidu Jůdſkém/ a w  
Geruzalémě.

¶ Y ržekl geſt Mathatyas: Běda mně  
proč gſem ſe narodil/ abych widěl zkaženj li-  
du meho/ a zkaženj města ſwateho/ a diwati  
ſe tomu když dáwa ſe w ruce nepřátel/ a když  
ſwate wěcy doſtawagj ſe wruce cizozem-  
cům/ chrám geho ſwatý jako člowěk mzu-  
ty: Nádoby ſlawné chrámu toho poabrány  
gſau a zaněſeny pryč. Zmordowáni gſau  
ſtarcy geho na vlicech / mládency a děti gich

zmordowáni gſau mečem nepřátel: Kterýž  
geſt národ geſto by nedělil w Králowſtwj  
geho/ a laupeže geho/ aby ſe genu nedoſtalo/  
wſſeliká křáſa geho od yata geſt. Kteráž  
byla ſwobodná / včiněna geſt ſlužebnicj : A  
hle ſwatyně naſſe/ křáſa naſſe y yaſnoſt na-  
ſſe zkažena geſt/ a poſſtwrnili národowé gij  
což tehdy nám geſtře žiwu byti : Y roztrhl  
geſt Mathatyas raucha ſwee na ſobě / y  
ſynowé geho/ a z oblačeli ſe w žyně/ a plakali  
nárámně.

¶ Tehdy přyſſli ſau tam ti kterýž byli  
poſlali od Krále Antyocha/ aby přynutili ty  
kterýž byli vřekli do města Modyn/ aby obe-  
towali/ a kádili kadidlem / a aby oſtaupili  
od zákona Božího : A mnozy z lidu Izra-  
helſkého/ přywoliwſſe přyſtaupili ſau knim:  
Mathatyas pať a ſynowé geho/ ti ſtáli by-  
li: Tehdy odpowjdagjce ti kterýž poſlání  
byli od Antyocha/ ržekli ſau Mathatyas-  
wi. Knjže gſy a nayslowitněgſſij w tomto  
měſtie/ mocný/ a ozdobený ſyny a bratřými:  
Protož přyſtupj ty napprow/ a napli přiká-  
zanj Králowo/ jakož včinili wſſyckni náro-  
dowé/ y mužj Jůda kterýž zuoſtali w Geru-  
zalémě / a budeſ ty y ſynowee twogi mezy  
přátely Králowſtými obohacen gſa zlatem  
ſtrjebrem/ a dary mnohými.

¶ Y odpowědel geſt Mathatyas/ a řekl  
blaſem welikým : Aby pať wſſyckni náro-



Conſervatur hiſtoria Samu-  
elis, qui Regem Agag ex-  
ſe in fruſta diſſecabat  
priori Regum capite xx. lit. f.

dowé vposlechlí Krále Antyocha / aby geden  
 každý odstoupil od služby Zákona otcuow  
 swých / a powolilby přikázaním geho : Ale  
 yá y synowé mogi / y bratří mogi / poslušni  
 budem Zákona otcuow našich : Uedayš  
 nám toho milý Bůh : Neboť není dobree  
 opustiti nám Zákona Božího / a spravedl-  
 nosti geho : Ne vposlechnemeť rčejí Krále  
 Antyocha / aniž obětowati budeme modlám /  
 abychom ne přestupowali Zákona našeho  
 přikázání / a chodili po jiné cestie.

III. 17. xxv  
B.

庄

sobotnij / a zmordowali gſi ge y żeny / y ſyny  
gich / y howada / aż do tiſyc liſij.

gich / y howaoda / az do tutej chodil.  
**A** Tehdy zvěděw to **Natharyas** / a přá-  
 telé geho plakali sa u gich náramně : **X** řekl  
 gest muž k bližnjmu swemu : Gestli že tak  
 wssyckni wdělame jako bratrzi nassy / a  
 budemeli **Boyowati** proti těmto národu  
 o żywoty nasse / a pro záton nás spúště nás  
 s hladu z země : Protož vmýnili gsau w ten  
 den / řeklauce : Wsselity člověk kterýž koli  
 přigde proti nám w den swáteční / boyugme  
 proti němu / abychom nebyli zmordowani  
 wssyckni jako bratrzi nassy w tajných mi-  
 stech : Tehdy sebralo se kním množstw  
 syduow mužů synů z synow **Israhelských**  
 každý / kterýž dobrowolně milowal Záton  
 Boží / a kterziž vřekli před zlymi věcmi / přy-  
 towarýsyli se kním / a učiněny sa u gich k po-  
 sylněnů / a sebrali wssacko woystko / a porazy-  
 li hřýšnyky w hněwě swém / a muže nespě-  
 chetné w rozhněwání swém / ginij pak roz-  
 běhli se / a vřekli k národu.

I. 170. xxi  
I. 171. xxxvii  
III. 172. xvi  
C.  
Jone. i. 2.  
III. 173. lxxviii  
G

## Machabeyské:

pro zákon Boží/wzat gest do nebe: Ana-  
nyas/Azaryas/a Nizael wěřyce wyswo  
bozeni gsau zpecy ohniwé: Danyel w swce  
wptymnosti/wyswobozen gest zyst lwuow:  
A tak pomyslte y o giných od národu / až do  
národu/že wssyctni kdož daufagij w Boha/  
neby wagijt přemoženi.

**P** Protož neboyte se slow muže hříšněe-  
ho/nebo sláwa ge gestit yako layno a čerw/  
dnes se wyzdwihuge / a zytrať nebude nale-  
zen/neš obrátit se ge w zemi swu/a myslení  
geho zahyneť: Protož wy synowee mogi/  
posylíte se / a zmužyle sobě čynte pro zákon  
Boží/nebo když naplníte ty wěcy kterej sau  
wám w zákoně přikázany od Pána Boha  
wasseho/strze ten zákon a slawnij budete: A  
hle Symon bratr wás wim že gest muž  
taddy/geho poslauchayte wždycky / a onť  
wám bude za otce: Judas pak Machabeus  
sylny/y hned od swé mladosti/onť bude wa-  
haytman woyska/a onť powede boy lidu:  
A přywedeteť sobě wssycky kterij plnij zákon  
Boží/a pomstijte křwydy lidu wasseho/od  
plaťte pomstu národuow/a pilni budete na-  
plnění zákona Božího: A pozeňnal gest  
gich/a přyložen gest k otcuom swým/a vma-  
řel gest když měl sto čtyřyceti/a sseř lech/a  
pochowan gest od synuow swých/w hrobě  
otcuow geho w městie Modyn: A plakal  
gest geho/wesskeren lid Izrahelský/plácem  
welikým:

**Judas Machabeyský** k obraně synuom Iz-  
rahelským powstaw/zamordowal Appolona za-  
biw ho mečem / zamordowal y Seona haytmana  
woyska Syrského: Přikázal Antyochus/aby Li-  
syas lid Izrahelský z země vyplénil.

### Kapitola. III.

**T** Ehdy powstal gest Judas kterýž  
slaul Machabeus syn geho mužto  
ného / a pomáhali genu wssyctni  
bratřý geho/y wssyctni kterij se byli přy-  
winuli k otcy geho / a wedli boge lidu Izra-  
helského s weselím / a rozssyrzyl sláwu lidu  
swého: A oblekl se w pancyrz yako Obr / a  
wzal nase oděnj boyowné / a ohagil mečem  
swým woyska: Podobný učiněn gest lwu  
w skutcích swých / a yako Lwůček mladý  
když rzywe wolowenij. A protiwl se gest ne  
prawým wyhledáwage ge/a ty kterij lid ge

ho zarmucowali wssycky spalil ohněm: A  
rozběhli se nepřátelee geho pro strach geho/a  
wssyctni kterij činili nepřwoř/zarmuceni su:  
A daržylo se strze ruky geho wyswobozenij/  
a trápil Krále mnohé/a obweselowal lid žy-  
dowský skutky swými / a památka geho až  
nawěky s dělowánijm.

**A** chodil gest Judas po městech Jud-  
ských/a mordowal modlarze a newěrnee/ a  
odwratil hněw od lidu Izrahelského/a roz-  
nesl se až na konec země/ a shromáždil ty kte-  
rij hynuli: Tehdy Appolonijs sebral ná-  
rody / a z země Samarské sylu welikau a  
mnohau / aby boyowal proti lidu Izrahel-  
skému: A zwědel to Judas a wytrahl gest  
proti němu / y porazyl gest gey a zamordo-  
wal/a padlo gest raněnych mnoho / a ginij  
wtekli: A wzal gest laupeže gich / a meč Ap-  
pollonya odgial / a boyowal gim Judas po  
wssycky dni.

**T** Tehdy wssyřsal Seron haytman wo-  
yska Syrského/že sebral Judas woysko žy-  
duow kterij wěrni byli zákonu Božímu: A  
ržel gest: Včinim sobě gměno/a zweleben  
budu w Králowstwij/a porazym Judu / y  
ty kterij snim gsau / kterij potupili slowo  
králowo: A přyprawil se/a tahli su sni wo-  
yska newěrných lidí sylu pomocničy/aby v-  
činili pomstu nad syny Izrahelskými/a přy-  
tahli bližko až k Bereron: Tehdy wygel  
proti němu Judas s malým lidem: A když  
wzřel woysko kterej proti němu táhlo/ržel  
sau k Judowi: Kterak budeme mocy boyo-  
wati/nas tak málo proti tak welikému/a tak  
sylnému množstwij: a my zemdeni gsme  
dnes postem: A ržel Judas: Snadně gest  
sewřyti mnohé w ruce ne mnohých/ a neniť  
rozdiľ před twářij Boha nebe y země/ wy-  
swoboditi w mnoze a w male / nebo ne we-  
množstwij woyska gest wjřčstwij boge/ale  
s nebe gestit syla: Oniť tahnau proti nám  
w množstwij zpuřném a w pyřse/ aby zmor-  
dowali nás y ženy nasse/syny/y dcery/a aby  
oblaupili nás: Alle my bogiowati budeme o  
žywoty nasse / a pro zákon náš / a onť sám  
Buoh seřze ge před twářij nassij/ale wy ne-  
bogte se gich: A když přestál mluwiti/y hned  
naně vderzyl nable: A poražen gest Seron  
haytman y woysko geho před obličejem  
geho/a honili ge gdauc dolu w od Bereron

## První:

až na pole/a padli si z nich osm set mužů/gi-  
nij pak vtekli do země filistynské: A spadl  
gest strach a bázeň Judowa y bratrů jeho/  
na všecky národy okol nich/a přyslo  
až k Králi jméno jeho/a o bogůch Judow-  
ých rozprávěli všichni národové.

**D** Tehdy když vslyšal řeč tyto Antyoch  
Král/rozhrněval se/a poslal a sebral woys-  
sko zewšeho Království svého lid nára-  
mně synů/a otevřel pokladnice swau/a  
platil zold woysku na rok/a přikázal jim/a-  
by byli hotowi ke všem věcem: A vzal je  
nestatčily pokladové jeho/a daně kragin  
malé pro rozbroj a zkažení kterejž učinil w-  
zemi/aby odgial zákonu a spravedlnosti kte-  
rež byly z staradawna: A bal gse že se genu  
nedostane gedni y druhé k nákladu/a platil  
zoldnérzům/ kterýmž prwe platil středrau  
rukau/a byl bohatějšij nad Krále kterýchž  
předním byli/y zarmutit se welmi: A vmi-  
nil giti do Persydy/a wzyti platy z kragin/  
a sebrati střibra mnoho: A zwoštawil gest  
Lizyasse dlowěka znameniteho zrodu Krá-  
lowského: Aby rýdíl ty věci kterejž gsau  
Kralowské/od řeky weliké Eufraten/až do  
řeky Egypťské: A aby wychowal syna ge-  
ho Antyocha dokawadž by se nenawrátil:  
A dal gest genu polowicy woyska y slony/  
a přikázal genu všecko což mu se zdálo/y  
orých kterýchž bydle w žydowství a w Geru-  
zalémě/a aby poslal proti nim woysko/aby  
zkazyli/a vyplnili moc Izrahelsku y ostatek  
Geruzaléma/a aby shladili pamět gich z ze-  
mě/a aby wwedl obywatel syny cizozem-  
cůw/wewšech končinách gich/a aby losem  
rozdělil zemi gich.

**E** Tehdy pogial gest s sebau Král děl  
woyska/a táhl z Antyochy města Královst-  
wíj svého/lítha stěho čtyřdcáteho sedmého  
a přeplawil se přes řeku Eufraten/a zchodil  
swrchnij kraginy: A wybral gest Lizyass  
Prolomea syna Dorymeny/a Uytanora/a  
Gorgia/ muže syné z přátel Královských  
a poslal snimi čtyřyceti tisícůw mužůw/  
a sedm tisícůw gůzdných/aby přytáhli do  
země Judské/a aby zkazyli gi wedle slowa  
Kralowa: A táhli sewšij mocy swau/a  
přytáhli a položyli se w Ammaum napoli-  
rownem: A slyšeli gsau kupcy kragin po-  
wěst gich: A wzali sau zlatta a střibra při-

lifs mnoho/y pacholky swee/a přysli gsau  
do woyska/aby nabrali sobě synuow Izra-  
helských za služebníky: A přymisly se k nim  
woysko Syrských/y woyska ginych zemí:

**A** Tehdy vzržel Judas a bratrů jeho že  
rozmohly se proti nim zlee věci/a woysko a-  
no wtrhá do mezy gich/a poznali také slowa  
Kralowa kterejž rozkázal aby zmordowali  
ge/a shladili: A ržekli gsau geden každý k  
bližnjmu swému: Wyzdwihneme poníženi  
lidu našeho/a bogugme za lid náš/a oswa-  
tiny naše: A sebralo se woysko aby byli ho-  
towij k bitvě/a aby modlili se/a prosyli od  
Boha milosrdenství a slitování: Geru-  
zalém pak byl zpustl tehdy/a aniž kdo w něm  
bydlil kterýž by wšel a wšel odtud gsa ro-  
dem/a swatě místo potlačeno bylo/a syno-  
wé cizozemcůw byli nahradě/tu bylo oby-  
dli pohannow: A odgiata gest rozkos od  
synuow Jakobowych/a zahynula huda y  
pistba: Tehdy sebrali se a přysli do Nas-  
fath proti Geruzalému/nebo místo modli-  
tebně bylo w Nasfath prwe w Izraheli: A  
postili gsau se w ten den/a z oblačeli se w žyne  
a prach sypali na hlavy swee/a roztrhli na  
sobě raucha swa/a otevřeli knižy zákona  
Božjho/z nichžto wyptáwali se pohané na-  
podoběnstwů modl swých/a přynesli gsau  
raucha Kněžské/a prwnij vrody/a desátky/  
a zbudili posvěcené/kterýchž naplnily dny: A  
wolali gsau hlasem welikým k nebi/ržance:  
Co udeláme tento/a kam ge powedeme?  
swatyně twé posstworěny sau/y potlačeny  
a Kněží twogi učiněni gsau w pláč/a w po-  
niženi: A ay pohané sebrali se proti nám  
aby nás shladili: Ty wijs kterejž věci o-  
nás myslé/kterak my budeme mocy státi  
přednimi gestli že ty Pane Bože nepomijes  
nám: A zatraubili sau natrubu zwořkem we-  
likým: A potom ustanowili Judas wudce  
nad lidem Haytmany/a setníky/a paděšá-  
níky/a desátníky: A ržekl gest těm/kterýchž  
stawěli sobě domy/pogymali sobě ženy/a  
střipili winnice/a lehawým/aby nawrátili se  
geden každý do domu svého wedle zákona:  
A hnuli se swoystem/a položyli se k straně  
polednij Ammaum: Tehdy ržekl Judas:  
přyprawte se a buďte wdatni/a buďtež hoto-  
wji ráno abyyste boyowali proti pohánim  
tento/kterýchž sešli se aby shladili nás swa-

v 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

## Mathabeyfkee:

tyně nasse/nebo lépeť gest nám vměyti wbo-  
gi/nežli bychom se djiwali zlym wěcem lidu  
nasse/a swatých můst / a yakož bude wuole  
nanebi/tak se staň:~

¶ Wyprawunge kterať Jūdas porazyw y  
Gorgiasse y Lisyasse/wyčystěny chrám ozdobil/a  
oltáře poswětil.

¶ Kapitola. IIII.



**I** Khdy pogial Gorgias ssebau pět  
tisýcuow pěsých/a tisýc gúzdnych  
wyborných: y hnuli se smýsta w  
nocy aby vdeřyli na woysto židowské/a w-  
náhle ge porazyli: A synowé těch kterých byli  
s hradu/byli gich wuodce: y wlyssal to  
Jūdas/a wstal on y sylný geho/aby pobili  
sýlu woysta Králowa/ktereež bylo w Am-  
maum/geště zagistě bylo woysto rozprýlené  
y přýssel gest Gorgias do stanow Jūdo-  
wých w noci/a žádného w nich nenalezl: y  
hledal gest gich na horách/neb rěkl: Dřij-  
tagij přednámi: A když byl den okazal se  
Jūdas napoli setřimi tisýcy toliko kterých o  
děnj a mečuow neměli: y vzřeli sa zašupy  
pohanské welike/a oblečené w pancyrže a  
bezdece okolo nich/a ti vměti byli k bogi.

**E** y rěkl Jūdas mužom kterých sním  
byli: Nebogte se množstwij gich/ani hrž-  
motu gich lelayte se: Pomněte kterať wy-  
swobozeni sa otcowé nassy/w mořy čerwe-  
ném/když ge homil Farao s woystem wel-  
kým: A nynij wolaymež k nebi/a simlugeť  
se nadnámi Pán Buoh/a rozpomeněť se na  
žakon otcuow nassých/a setřeť woysto toto  
před twaťj nassj dnes/a zwědijě wssyčěni

národowě jeť gest Buoh kteryž wyswobozu  
ge lid Izrahelský: y pozdwihi sa nepřátele  
očy swých/a vzřeli sa anitahni protinijm. **V**  
y wysli sa zstanu aby boyowali snimi:  
Ti pak kterých byli s Jūdu zatraubili w trau-  
bu a potkali se: y poraženi su pohané/a vřekli  
napole/kterých pak byli zadnj/ti wssyčěni z-  
mordowáni gsau mečem: y homil gest ge  
Jūdas až do Gazeron/a až napole ydumey-  
ská/Azotská/a Jamie/a zmordowáno gest  
znich na tři tisýce mužow: y nawrátíl se  
zase Jūdas/a woysto geho zanim.

**A** y rěkl gest k lidu: Newyda-wayte se  
na laupež/neboť bitwa proti nám nastawa:  
Gorgias zagistě a woysto geho gestie na-  
horách blizko nás: Ale stuoyte nynij proti  
nepřáteluom wassijm a wyboyugte ge/a  
potom pak brati budete laupež bezpečně: **A**  
když geště Jūdas to mluwil/hle okazal se  
hauf geden wynifuge zhory: y vzřel gest  
Gorgias žeby geho vřikali/a že stanowě za-  
páleni sa/daym zagistě kteryž widěli to o-  
kazowal: Kterých to vřekli se náramně vzře-  
wše Jūdu y lid geho na poli/ani horowit  
bitwě: y vřekli sa wssyčěni napole cyzozem-  
cuow: Jūdas pak nawrátíl se k laupežy do

Vij ix. B.

## První:

stannow: X nabrali gsau zlatu a střebra  
hoynost/Tafatu modré/a sšarlatu/a zbožij  
welike: A nawratiwšše se/chwálu zpíwali  
Bohu/a děkowali Pánu Bohu až k nebi/ne-  
bo dobrý gest/a že nawěky milosrdenství  
geho: X stalo se gest wyswobození welikee  
w lidu Izrahelským w ten den.

A Cyzozemcy pak křečij byli wtekli/přý-  
šli k Lizaššowi/a zvěstowali wšsecko co se  
gest přihodilo: Kteržto wěcy on wšlyšaw  
za šestl sobě a smuten byl/ proto že netal se z  
wedlo a stalo se s lidem Izrahelským yakož  
on chěl/a což rozkázal Král.

Tehdy druhého lětha sebral Lizašš  
mužow wybranych šedesáte tisýcnow/a  
gúždných pět tisýcnw/ aby wyboyowal ge:  
X přygeli gsau do žydowstwa/a položyli se  
wogensky w Betheron: X wytráhl gest proti  
nim Judas s desýti tisýcy mužow/a vzřeli  
woysko welikee a sylné: X modlil se gest  
Pánu Bohu/a ržekl: Požehnany gsý spa-  
šyteli Izrahelský/ kterýž sy potřel klopotnost  
mocného škeze ruky služebníka twého Da-  
wida: A dal gsý woyska cyzozemcuow w  
ruce Jonatowy syna Saulowa/a rytýrže  
geho: Zahniž woysko toto w ruce lidu twé  
ho Izrahelského/ať magú hanbu w swém  
woysstě/y w swých gúždných: Dayž naně  
štrach a zemdlíž smelost gich/a moc ať poh-  
nau se setřením swým: Zmordugž ge me-  
čem těch křečij tebe milugú/ať chwálee tebe  
wšsyckni křečij znagú gmeno twé w písnič-  
kách: X wessli gsau w bitwn/a padlo gest  
z woyska Lizaššowa pět tisýc mužow:  
Tehdy wida Lizašš že geho wřikagú/a  
žydee že sa chitiwi naně/a že gsau hotowij a  
neš žiwu býti/a neš zbitu býti štatečně/ssel  
gest do Antyochye/a wybral boyownijky/  
aby gsauce rozmnoženi/opět táhli do žydow-  
stwa.

Tehdy ržekl Judas y bratrj geho: A y  
setřymě sa nepřátele nassy: Protož podme  
a wšstupme/a wycištíme/a obnowíme swa-  
tyně: X sebral se wesskeren lid/a šli sa na  
huoru Syon: A yalž vzřeli gsau chrám  
swatý zpustlý/a oltář Božij ať posštwr-  
něn/a dwerze any wypáleny/a w sýnycy  
ano porostlo dřýwú yako w lese a neš naho-  
rách/a domečky křečij byli vchrámu Božij-  
ho/ani zbořeni/roztrhli ranha na sobě/a

kwiřili plácem welikým/a sypali prach na  
hlawy své/a padli twařij swú nazemi/a za-  
trubili wtrubý znamenij/a křýčeli k nebi.

Tehdy zřýdíl Judas muž/aby boyowali  
proti těm křečij byli na hráde w městie Da-  
widowě/dokawadž by newyciřtili chrámu  
Božijho: X wybral gest Knežij bezposštwr-  
ny/kterjž wuoli měli w zákoně Božijm/a  
wyciřtili swatyni/a wynesli kamenij posš-  
twrněné na mýřto nečysté: X myřil gest o  
oltář/nakteremž oběti zápalné obětowaly se  
kterýž byl posštwrněn/coby měli snim vči-  
niti: X přýřla gemu na myř radda dobrá  
aby škazyl geý/aby šnad nebyl gim kupoha-  
něnij/ neš sa byli geý posštwrnili pohané:  
X škazyli sa geý/a škladli sa kamenij geho  
nahuorze domu Božijho w mýřtie zpuosob-  
něm dokawadž by nepřýřel Prorok/a ne z-  
prawil ge onijch: X wzali sa kamenij cele ne-  
tesanee wedlee zákona: A wdělali gsau oltář  
nowý kupodobenství onoho prawnijho kre-  
řij byl: X zdělali sa swatyni/y ty wěcy kre-  
řij wnitř byly w domu/a sýnicy poswětily/  
a nadělali nádobj nowého: A wnesli gsau  
wnitř šwícen/a oltář naněmž šadili won-  
nýmí wěcmi/y štuol k chlebum poswatným:  
X šadili sa wonnýmí wěcmi na oltářy/a  
šwětla oswětily kterež byly na šwícni/a  
šwětily w chrámě: A wložyli sa na štuol  
chleby poswatné/a zawěřyli opony/a doko-  
nali wšsecko což koli počali.

A na wšwítě wřtali pětmezýtmého  
dne mēřýce dewateho/kterýž gest mēřýc Pro-  
šynec/šteho čtyřýdcáteho osmého lětha: A  
obětowali sa obet suchau wedlee zákona na  
oltářy obetij zápalnych/kterež gsau znowa  
wdělali: Wedle času a wedle dne/w kteremž  
posštwrnili geý pohané/wřýž den obnowen  
gest wzpýwanij a w hudbě/a w nástrogijch  
hudebných/a w přyprawách: X padl gest  
wesskeren lid natwář a modlil se/a děkowa-  
li chwálee až k nebi toho kteryž gim pomohl  
štrastně: A učinili sa poswěcenij oltáře za  
osm dnij/a obětowali gsau oběti zápalné s  
radostí/a s chwálami/a s písničkami spa-  
šytedlnými: A ozdobili sa zpuosob chrámu  
korunami zlatými/a tercýčkami: X poswě-  
tili gsau bran y těch domečkuow kterjž byli  
w chrámu/a zdělali wnich dwerce.

X stalo se wřěšenij welike a radost w

ij Bra:vi. 8.

i Bra.xliij. 6

1/

8

6

## Machabeyſkee.

lidu / a odgiato geſt pohanenij od nich pohan-  
ſke: X vſtanowili ſau Judas a bratřij geho  
ſewſſym lidem Izrahelſkým / aby zachowa-  
wali ſwátek poſwěcenij oltáře Božího čaſy  
ſwými od roka až do roka za oſm dnij / od  
pětmězcetného dne měſíce Proſynce / s ra-  
doſtj a wřeſſenijm: X zdelali ſau toho čaſu  
huoru Syon / a wuokol zdi wyſoké / a wěže  
pewnee / aby někdy nepřigdauc pohané / y ne  
potlačyli gi yačo prwe činili: A oſadil tu  
woyſto aby oſtrěhali gi: A obradil gi k  
oſtrěhanj Bethſury / aby obywal lid a měl  
Baſtu pewnau proti Xdumeyſkým: ~

**J**udas wyboyuge pohaný nepřátely Izra-  
helſké s gedné strany / a Symon bratr geho s dru-  
hé: Uad Tymoreem ſynuw Ammon Haymana:  
nem: Judas wítěz / y nad ſyny Ezau: Oltář  
modlárſké kázy. Kapitola. V.

**A** Stalo ſe geſt když ſau wſlyſſeli po-  
hané kteržj byli wuokolj / žeby žyde  
vdelali zaſe oltář / a chrám Boží  
yačo prwe byl / rozhněwali ſe náramně: X  
myſlili aby wyhladili pokolenj Jakobowo  
kteržj byli mezynimi: X giali ſe mordowati  
gich a trápiti: Judas pak wyboyowal ſyny  
Ezau wzemi Xdumeyſké / y ty kteržj byli w  
Arabatana / neb oblehli a trápili ſyny Izra-  
helſké / a porazyl geſt ge ráni welikau: A  
ſpomenuł na zloſt ſynuw Bean / kteržj byli  
lidu žydowſkému w oſýdlo / a kupohorſſenij  
ſtrěhau gich na ceſtie: X obehnani ſau na  
wěſtich / a ſſurmowal knim / a klábu nané  
daw / a ſpálil wěže gich ſewſſemi / kteržj byli  
nanich: X táhl geſt proti ſynuw Ammon /  
a nalezl lid ſylný a mnohý / a Tymothea  
Haytmana gich: X bil ſe ſnými čaſtými  
bitwami až porazyl ge / a zmordowal: A  
dobył měſta Jazer / y deer geho / a nawrátil  
ſe zaſe do žydowſtwa.

**T**ehdy ſeſſli ſe národowé kteržj byli  
w Galaad proti Izrahelſkým kteržj byli w  
končynách gich aby ge zahladili / y wrekli ſau  
do Dateman na Baſtu: Tehdy poſlali ſau  
liſty k Judowi a bratřím geho / říkuce: Se  
brali ſe proti nám národowé / kteržj ſau oko-  
lo nás / aby ſhladili nás / a chyſtaguť ſe přy-  
tehnáti a dobyti Baſtu na kteražj gſme ſe v  
tekl / a Thymoreus geſt Haytman woyſka

gich: Protož přigeď nyní a reťug nás / a  
wyswobod zruť gich / neb geſt padlo mno-  
ho naſſich / a wſſyckni bratřj naſſy kteržj  
byli na miſtech Tubin / wſſudy zmordowa-  
ni ſau / a zguťmali ženy gich y ſyny / a ſtatky  
gich pobrali / a zhubili tu téměř na tiſíce  
lidj: A když geſt ty liſty čtli: A hleginij  
poſlowe přyſſli z Galilee roztrhſſe na ſobie  
tuchy prawíce ſlowa tato / že přytáhli proti  
nim od Ptholomaydy / a z Tyru / a z Sydo-  
nu / a plná země Galileyſká geſt cyzojem-  
cuow / aby nás ſhladili.

**J**udas pak když wſlyſſal tyto rěčy / ſe  
bralo ſe množſt wj weliké žydůw / aby radili  
ſe co magij delati s bratřimi ſwými kteržj  
byli wzámurku / a kterýchj dobywali nepřá-  
tele: X rěkl Judas Symonowi bratru  
ſwému: Wyberž ſobě muže a táhni a wy-  
ſwobod bratřj twé w Galilee: Xá pak a  
bratr muoy Jonathas potáhne do země  
Galadyeſké: X zuoſtawil geſt Jozeſa ſyna  
Zacharyaffowa / a Azaryaffe Haytmana  
woyſka s oſtatkem lidu w žydowſtwe / aby  
oſtrěhali a přikázali gim / říka: Zprawuťte  
lid tento / a nebogiugte proti pohanom do-  
kawadž my nenawráťme ſe: X dáno geſt  
Symonowi mužow třj tiſíce / aby táhli  
do Galilee: Judowi pak oſm tiſícuw do  
kraginy Galadyeſké: Tehdy táhl gi Sym-  
mon s ſwými do Galilee / a učinil bitwy m-  
nohe snárody: X poraženi ſau národowé  
od twáržj geho / a homil geſt ge až k braně  
Ptholomaydy / a padlo geſt národůw yačo  
na třj tiſíce / a wzal laupež gich: X pogial  
geſt žydy ty kteržj byli w Galilee / a w Ar-  
batis / s ženami s dětmi y s ſtatkem gich / a při-  
wedl ge do žydowſtwa do země Judſké ſra-  
doſtj welikau: Judas pak Machabeus a  
bratr geho Jonathan / přeplawili ſe přes Jor-  
dán / a táhli ceſtu třj dni na pauſſti: X po-  
kali ſe ſnim Nabuteyſtj a přygiali ge vpo-  
kogi / a rozprávěli gim wſſecky wěcy kterež  
ſe přyhodily bratřím gich w zemi Galadye-  
ſké / a že mnozý gich zguťmali ſau w Baraſa  
a w Bozor / a w Almis / a w Koſſor / a w  
Mayeth / a w Karnaym: Tato wſſecká  
ſau měſta weliká a hrazena: Ale y w giných  
měſtech Galadyeſkých wězy zguťmali / a na  
zaytrj vmijnili gſau oblehnúti měſta ta a  
dobyti / a zmordowati ge wgeden den.

## První:

**T**ehdy obrátil se Jüdas / y woysto geho cestau napaušš: Bozor rychle / a oblehl město dobyl gest ho / a zmordowal mečem woššekno pohlawij mužské / a wybral zbožij z něho woššeko / y wypálil ge: Tehdy wsta-  
 wšše odtud wnocy šli gsau až k bassie: A stalo se gest na vschodě když pozdwihi očí swých / a ay lid mnohý ktereemuz to nebylo počtu / ani nesau ržešyky a tarasy / aby štur mowali k bassie / a dobyli gich: A widel gest Jüdas že se gij začala bitwa / a křyk boge wošstupuge až k nebi / y ako trubenij a křyk welitý z města: Tehdy mluwil k woystu swemu: Boyugtež dnes obratij wasse: A táhl gest tržmi haufy zanimi / a zatrubili sau wtruby a wolali ku Pánu Bohu na modlitbách: A poznali gsau woysta Thymoteowa / že gest Jüdas Machabeysty / y vtekli gsau přez twardij geho / a porazyli sau ge ranau welikau / tak že padlo z nich wten den y ako na osm tisýcuow.

**J**üdas pak obrátil se k Masfat / a obleh dobyl gest geho / a zmordowal woššeko pohlawij mužské / a pobraw zbožij / wypálil město: Odtud táhl a dobyl Rasbon / a Maged / a Bozor / y giná města Galadycská: Potom pak sebral gest Tymoteus opet ginee woysto / a položyl se s woystem proti Rasfon za řeku: A poslal gest Jüdas / aby s hledli a wyšpehowali woysto: A powěděli gemu / ržkuže že gsau se s geli proti němu woššekni národowe kterzij wookol nás gsau / woysto náramně weliké / y Arabské přiwedli sobě na pomoc / a položyli se za řeku / hoto-  
 wij tahnuti proti tobě k bitwě: A wygel gest Jüdas proti nim.

**T**ehdy ržekl gest Tymoteus haytmanuom woysta swého: Když přyblížij se Jüdas a woysto geho ku poroku wody / gest li že naypraw pugde on sám proti nám / nebo deme mocy odolati gemu / nebo y ako mocný mocy bude proti nám: A pakli nebude smýti gýti proti nám / ale položij se s woystem podle řeky: Tehdy přeplawme se knim / nebo přemuojeme nad nimi: Jüdas pak když se přyblížyl k řece / postawil pýšare a haytmanu lidu / ržka: Žiadného zde ne nechawayte / ale woššekni at gdu snami k bogi: A přeplawil se knim naypraw / a woššekno woysto za nim: A přestrašyl se woššeren lid od twarý

geho / a powehšše braň swau vtekli woššekni do chrámu modlašského kteryž byl w Karnaym: A dobyl gest města toho / a chrám zapálil se woššemi kterij byli w něm: A suženo gest město Karnaym / aniž mohlo odolati proti Jüdowi.

**T**ehdy Jüdas swolaw woššeren lid Izrahelský / kteryž byl wzemi Galadycské od naymenšsýho až do naywětšsýho / y ženy gich y syny / y lid welitý / aby šli do země Jüda: A přyšli gsau až do Efron / a to bylo město weliké a brazenee welmi na cestie / a nebylo minutij geho / ani naprawo / ani na lewo / ale štreže ně prostředkem cesty byla: A zawrželi se kterzij byli w městie a zametali brány kámenim: A poslal knim Jüdas slowy pokoj-  
 nými / ržka: Necht gedem štreže zemi wassij do země nassij / a žádný wám nic ne woššodij toliko nohama wassijma puogdemež: A nechřeli gim otewřiti: Tehdy Jüdas kázal prowolati w woysšce / aby štur mowali gedem každý k tomu městu proti kterémuž štogij  
**T**ehdy štur mowali sau mužij syni knim / a dobywali ho cely den y noc / y dano gest město w ruce ge / a zmordowali sau mečem woššeko pohlawij mužské / a zborzyl ge a pobral zbožij geho / a šel powšsem městie Maspage po zabitečích: A přeplawil se přes Jordán napoli welikém proti Bethsan: Jüdas pak s bromáždowal lid kteryž byl nazad woysta / a napomijnal ge dokawadž nepřyšli do země Jüda: A šli nahuoru Syon s radostij a s weselijm / a obětowali gsau oběti zapálné / proto že žádný z nich nezahynul / až se y wrátili v pokoji.

**A** zadnuow wnichžto byl Jüdas a Jonatha wzemi Galaad: A Symon bratr geho / w Galilegi proti městu Prolomaydis vslyšsal gest Jozefus Zacharyassuo syn / a Azaryas haytman woysta wěcy dobrež z wedené / y bitwy kterej se štaly / a řekl: Dčyn me y my sobě také gměno / a poďme boyugme proti národuom kteryž wookol nás sau: A přikázal gest řem kterij byli w woystu geho / a táhli gsau k městu Jamni: A wytráhl gest Gorgias z města / y mužij geho proti nim k bitwě: A vtekli sau Jozeff / a Azaryas honili ge až do mezý země ydowské: A padlo gest wten den z lidu Izrahelského / až do dwautisýc mužow: A štala se rána weliká

## Machabeyské.

wlidu / neb ne vposlechl Judy y s bratřij geho / mněgice zato že sobě rekowšty vdelagij: Oni zagistě nebyli gsau zmužuow řech strze kterež wyswobozenij stalo se lidu žydowskému / ani zsemene gich: Muzij pak Juda zwolezeni sau welmi před obličejem wšeho lidu Izrahelského / y národuow wšech / kdež to slyšeli gměno gich: Y sešli se k nim / chwály žcástneho prospěchu vzdawagice: Tehdy Judas wytráhl y bratřij geho / a dobýwali synuow Ezu w zemi kteraž gest kupoledni / y pobil gest Chebron y dcery geho / a zdi geho / y wže wufol spalil ohněm: Y hnul se s woyskem aby táhl do kragin cyzych / y gezdil po zemi Samarjské: Wren den padli sau Knežij w bogi / když chřeli sobě statečně vdelati: A když bez rady wessli w boy: Y wchylil se Judas do Azotu w zemi cyzozemcuw / a zkazyl oltáře gich / a laupež modl gich ohněm spalil / a nabral korzysťij a zbožij w městech / a nawrátil se zase do země Juda:

¶ Po smrti Antyochowě syn geho došehl Království. Boyowal proti Judowi / a přemožen glafalešni s žydy smrti u věčil / kteraž welmi rychle zrušyl: W bogých ožywal welblaudow.

### Kapitola VI.

**K**rál pak Antyochus prochazel kraginy swrchní / a wlyšsal že město Elimayda gest w Persydy nayslowitnějšij: A že má boynost zlatá a stříbra / a chrám w něm bohatty náramně / a táže sau opony zlaté / pancýř y a terče / kterež zůstawi Alexander Filipus / Král z Mace dony / kteryž nayprw kralowal w zemi Řjecské: Y přygel gest a hleděl dobyti města / a obkupiti ge: Ale nemohl gest / nebo to oznáměno gt řem kterež byli w městě: Y wygeli sau k bitwě / a on vtekl gest a gel pryč s smutkem welikým / a nawrátil se zase do Babilonu: Tehdy přyšel posel prawě gemu w Persydy / že sau porážena woyska geho / a vtekla kteraž byla w zemi Juda: A že gel gest Lizyass smocý welikau nayprw / a vtekl před žydy / a nabrali sau žyde wodenij a laupeže mnoho / kterež wzali w woyské / kterež porážyli: A že sau zkazyli modlu ohawnu kterež byl postavil na oltáře kteryž byl w Geruzaleme / a chrám jako prwee obehnali zdi wufol wysokými / y také Bethsuru město své.

¶ Tehdy stalo se když wlyšsal Král řečy tyto / vtekl se a zarmútil náramně tak že lehl nalože / a vpadl w nemoc pro weliku testnost že ne stalo se tak jakož on myslil / a byl tu drahně dnij / neb se wždy obnowowal w něm zamutek weliký / y mnel zato že gij vnuře: Tehdy swolal wšecy přátely své / a řekl gim: Wdstaupil gest sen odočij mých / zastěsl sem sobě / a poráženo srdce mee pro welikau pécy: Y řekl sem wšedcy svým: W kteračt sem zamutek přyšel / a w yaké testnosti w kterež to nynij sem / gestro gsem prwee byl wesely / a vrěšený w mocy mé: Gij nynij rozpomínám se nazle wěcy / kterež sem činil w Geruzaleme / že sem pobral wšecnu laupež od zlatá a stříbra / kterež bylo w něm / a poslal sem aby byli za yati hydlycy w žydowstwu bez přyciny: Protož poznal sem že proto přišly namne tyto zlé wěcy: A hle gij hynu welikým zamutkem w zemi cyzy: Y powolal gt Filipa gednoho z přáteluw svých / a wstano wil ho nadewšým swým Králowstwjem / a dal gemu korunu a raicho Králowské / y prsten swuoy / aby přiwedl Antyocha syna geho a chowal gey aby kralowal: Y umřel gest tu Král Antyoch lěha stěho čyř ydcá tcho / a dewateho.

¶ Y poznal gest Lizyass že vmřel gest Král: Protož wstanowil aby kralowal Antyochus syn geho kterež krmil od mladosti / a nawzal gměno geho Eupator: Ti pak kterež byli na hrade / obličyli sau lid Izrahelský wufol swatin swatých / a hleděli gich zleho wždycky kupotwřenij pobanuom: Y myslil gest Judas aby ge s hladil / a sebral wesskeren lid / aby oblehli ge: Y s geli se w hromadu a oblehli ge / lěta stěho paděšá tcho / a nadělali prakuow / a samo stělylw: Tehdy wysli gsau některij z řech kterež byli obleženi / a spogili se snimi některij zněwěrných lidu Izrahelského / a odesli k Králi / a řekli: Y dokawadž ne učiníš saudu / a nepomstíš bratřij nassich: My gsme učinili sluzytí otcy twému / a choditi w přikázaných geho / a poslúšni býti rozkázanij geho: A synowé lidu nasseho protu přycinu vzdakli se nás / a kterež koli nalezeni byli z nassich / mordowáni byli / a statkowee nassy rozebrani: A ne toliko nanás wztáhli sau ruce / ale y nawšecy končiny nasse: A hle dnes přitáhli k hra-

## Prvníj:

du kterýž gest v Geruzaléma/aby dobyli ho/  
a bassu w Berhsura ohradili sau/a gestli že  
rychle nepřekazysa gim/wěstli wěcy učinij  
nežli to/a nebudešs mocy dobytí gich.

**T**ehdy rozhněwal se Král/vslyšaw  
ty řečy/a swolal wšeckny přátely swee/y  
Haymany woyska sweho/y ty kteříž byli  
nad gůzdnými/y z gůzdných zemí/y s ostro-  
wůw/y z zámorj přyslítněmu woysko na  
**D**žold: A byl počet woyska geho/sto tisíc  
pěsých/a dwadcet tisícůw gůzdných/a  
slonůw třýdceti/a dwa naučenj k bogi: X  
tabli sau šerze zemi Xdumeystui/a položyli se  
v Berhsury/y boiowali sau dlabo/a nadě-  
lali prakuow/a wysšedše spálili ge ohněm/  
a boyowali statečně: Tehdy odešel gest  
Judas odhradu a hnul woyskem k Berhsa-  
charan proti woysku Králowu: Tehdy  
wšal Král na vsuře/a ponukl woyska k  
bitvě proti cestie Berhsacharan: X přy-  
prawili se woyska k bogi/a wtrauby zatrau-  
bili/a slonům vřazovali wjino červené/a  
morusse/aby gich popudili a rozliti k bogi:  
X rozdělili gsú každého slona zwlašt s hau-  
fy/a přikáždem slonu bylo gest tisíc mužůw  
w pancýřích z kraužkůw spogených/a lebký  
mosazne nahlawách gich/a pět set gůzdných  
wborných z řýzeni byli vřazdeho slona ti  
prwe k děž koli byl slon/byli sau oni/a kamž  
koli šel/sli sau také/a ne odesli odněho:  
Srubowee také dřewěnnij byli na každem  
slonu pewnj bránij slonůw/a na každem  
seubě štělbý a muž slynj třýdceti/a dwa  
kterjž boyowali shury/a wnicz wsrubě byl  
**G**est ten kterýž spravowal slona. Ostatek  
pak gežduow v toho slona rozdělil na dvě  
straně onde y onde s traubami/aby popužo-  
wali/a ponaukali woyska k bogi slykowani  
gsauc w hauffch swých: Tehdy když slun-  
ce wzesslo/a stěweli se štětowě zlattj a mo-  
saznj/tak že swjtili se hory od nich jako swě-  
tla horjící: A rozdělila se strana woyska  
Králowa po horách wysokých/a ginj po-  
rowninách/a sli opatně a w ssyku: X po-  
hnuli se wšeckni kteříž byli na zemi od řýku  
welikého gich/a od hrjmotu když sli/a chře-  
stienj oděnj/bylo zagistee woysko welikee  
a slynee.

**X** přiblížyl se Judas/a woysko geho k  
bogi/a padlo gest z woyska Králowa šest

set mužůw: Tehdy vzšel gest Eleazar syn  
Saruo/gednoho slona an má pancýř jako  
pancýř Králowstý/a byl wýšší nadgine  
slony: X zdálo se genu žeby naněm byl Král  
X wydal se aby wyswobodil lid swooy/a ob-  
držal gmeno sobě wěčné: X běžal gest k tomu  
slonu statečně tepa gse šerze prostřed hauffu  
a morduge y na pravo y na lewo/a padali  
přednim sem y tam: X šel mezy noby slono-  
wy/a gsa podnim zabil gest gey/a on vpadl  
gest naň a zadawil gey tu: A widauce slyu  
Králowu/a moc woyska geho/vchýlili se  
odnich: Woyska pak Králowa táhla sau  
proti nim do Geruzaléma: X oblehli gsau  
woyska Králowa města žydowská/y huo-  
ru Syon/a učinil pokoj stěmi kterjž byli  
w Berhsura: X sšli sau směsta/neb nemeli  
ztrawý gsau obleženi/a také že země odpoči-  
wala/a ne worali gij.

**X** dobyl gest Král Berhsury/a osadil  
gi aby gij hlédali: Tehdy obrátil woysko  
swe/dobýwat města swateho zamnoho dnj  
a zasadil tu kusse a praký/a ohniwě ssypy/  
a praký k metaanj kamenijm / Kopiczka/  
a přuprawy k šeržebě gedowatee/a praký:  
X nadělali gsau y oni také prakuow proti  
prakuom gich/a boyowali sau mnoho dnj/  
ale ssyže nebylo w městie/proto že sedmé lee-  
to bylo/a kteříž byli zuostali z národuow w  
žydowskuw/strawili ostatky tobo což bylo  
zuostalo: X zuostalo gest na městie swatěm  
málo mužůw/neb hlád ge byl trápil/a roze-  
šli se geden každý na swe místo.

**T**ehdy vslyšal gest Lizyass/že Filip  
kterehoz ustanowil Král Antyoch když gest  
té žiw byl/aby chowal Antyocha syna geho/  
a aby kralowal nawrátíl se od Peerstě/a od  
Městě země/y woysko kterejž bylo odeslo  
snim/a že hleď tobo aby přygial Králow-  
stwj zpráwu pospšsýl giti a řjcy Králi/  
a Wywodám woyska: Synemeť na každý  
den/a pokrmůw málo máme/a městie kterejž  
gsine oblehli pewne gest/a potřebj gest nám  
starati se a řjediti Králowstwj: Protož  
nynj učinjme vmluwu/a dayme ruce pra-  
we lidem těmto nato/abychom učinili snimi  
pokoy y sewsšvím lidem gich/a do pusťme  
gim/ať sau žiwí wedlee zákona sweho jako  
prwe: Nebo pro řjady zákona gich kterejž  
gsine potupili/rozhněwali se/a učinili tyto  
wšecky wěcy.

## ¶ Machabeyfke.

¶ A lúbila se radda před twarj Krále y  
Knížat / a poslal knim aby učinili pokoy / a  
přigiali san gey: y přysahl gim Král a kni-  
žata / y wysli san zbasty / a wšel gest Král  
na hnoru Syon / y shledl obražení mýsta /  
a tim spýs zrušyl vmluvu kterjž spřysahu  
učinil / a kázal zbořiti zdi wuokol / a odtrhl  
chwátage odtud a nawrátil se zase do An-  
tyochy / y našel Filipa an panuge nad mě-  
stem / a boýowal proti němu a nasyljím ob-  
držal město:

¶ Zamordowaw Antyocha a Lysiasse / Deme-  
tryus obdržal Králowstwj: y poslal Lysianora  
proti Jraheli: Kterehož Judas pomodlil se pře-  
mohl y zabil. ¶ Kapitola. VII.

**I** Et a stého padesátoho a prwnjho /  
wysel Demetrius Seleuku syn z  
města Řýmstého / a přysel s ma-  
lým lidem do města vmorje ležjcyho / a kra-  
lowal tu: y stalo se gest / když wšel do domu  
Králowstwj otcu swých / yalo gest woy-  
sko Antyocha a Lysiasse / aby ge kněmu pře-  
wedli / to gest oznámeno gemu: y řekl. Ne  
okazugte mi twarj gich: y zmordowalo ge  
woysko: y sedl gest Demetrius na stolicy  
Králowstwj swého / y přysli kněmu mýj  
neflehetnj a newěrnj zlidu Jrahelského /  
a Alchymus byl wuodce gich / kterjž chěl bý-  
ti knězem: y žalowali san na lid před králem  
růkauce: zmordowal gest Judas a bratřj  
geho wsecky přátele twee / a nás wyhnal z  
země nassj: Protož nynj posli muže ktere-  
mž wěříš / ať gde a ohledá zřazenj wše-  
lke ktere učinil nám / y kraginám Králow-  
stwj / a ať mstj nadewssemi přátele geho y  
pomocnjky gegjch.

¶ Tehdy wybral gest Král z přáteluow  
swých / Bachyda kteryž panowal za ržekau  
welikan w Králowstwj / a wěrneho Králi  
y poslal ho aby ohledal zřazenj a zhanbu kte-  
rjž wdelal Judas: Alchyma pak newěrneho  
učinil knězem / a rozkázal gemu aby učinil  
pomstu nad syny Jrahelskými: Tehdy w-  
stali gsau a přitahli s woyskem welikým do  
země Jidské: y poslali san posly a mluwili  
san k Judowi / a k bratřjm geho slowy po-  
koynými welsti: y ne obrátili se na ržecy  
gich / widěli zagistě že su přytahli s woyskem

welikým: y sessla gsau se k Alchymowi / a k  
Bachydu množstwj mandrych / rozmluwi-  
ti což sprawedliwego gest / a prwnj kteryž  
byli nabožnj mezy syny Jrahelskými / žá-  
dali od nich pokoge / řekl san zagistě: Kněz  
člowěk zpokolenj Aronowa přysel gest / ne  
oklamat nás: y mluwil gest snimi slowa  
pokoyná / a přysahl gim / řka. Ne učinjmeť  
wám nic zleho / ani přáteluom wasšjm / y w-  
wěřyli san gemu: On pak yal zmich sseďate  
mužuw / a zmordowal ge w geden den wedle  
slowa yakož psáno gest: Těla swatých  
twých / a krew gich wylili san wuokol Geru-  
zaléma / a nebyl ktoby pochowal: y připadl  
gest strach a bázeň na westkeren lid / neb gs-  
u ržekli: Neníť w nich prawda a sand / pře-  
staupili san zagistě ustanowenj a vmluvu  
přisěznj kteraž san slybili.

¶ Tehdy hnul se s woyskem Bachydes  
od Geruzaléma / a oblehl Bethsecha: y po-  
slal gest a zgijmal mnohé kteryž byli od něho  
vrekli / a některé zlidu zmordowal / a do stud-  
nice weliké w metal: y poručyl gest kraginu  
Alchymowi / a zuostawil gemu některé z  
woyska na pomoc: y sel gest Bachydes k  
Králi. A pilně pracowal Alchymus o wrech-  
nost kněžstw swého: y sessli se kněmu w-  
slyckni kteryž trápili lid swnoy: y obdrželi  
san zem Jida / a učinili san porážku welikan  
w lidu Jrahelskem: y widel gest Judas  
wsecky zlé wěcy kteryž učinil Alchymus / y ti  
kteryž byli snim zsynu Jrahelských / mno-  
hém wjce než ginj národowe: y wysel gest  
do wsech končin židowských wuokolj / a w-  
činil pomstu nad mužmi zhanbey: y přestali  
san wjce vrotu činiti do země.

¶ Tehdy vzřel Alchymus že gest sylen ge-  
mu Judas / a přemáhá y ty kteryž snim san /  
a poznal že nebude mocy odolati gim: y na-  
wrátil se zase k Králi / a žalowal naně mno-  
hými žalobami: y poslal gest Král Lysia-  
nora gednoho z Knížat swých znamenitěg-  
sých / kteryž byl nepřítel lidu Jrahelského /  
a přikázal gemu by s hladil lid židowský:  
Tehdy přytahl gest Lysianor do Geruza-  
léma s woyskem welikým / a poslal k Ju-  
dowi / a k bratřjm geho slowy pokoynými  
welsti / řka: Nechť není wálky mezy mnau  
a wami / ať přjgdu s několi k mužmi / a vz-  
řjm twarj wasse w pokogi: y přysel gest

¶ 3alm. lxxvij

¶

¶ Ma. xliij b

¶ j

## Prvníj:

k Jidowu a pozdrawil geden druhého po-  
 koiné / a nepřátele byli hotowi giti Jidu:  
 X došla ta ržec k Jidowu / žeby welsti přysel  
 knému: X vlekl se ho / aniž chel wíce twarý  
 geho wideti: Tehdy poznal Wykanor / že  
 pronešla se radda geho: X wysšel gest proti  
 Jidowu w boy / wedlee Kafarsalama: X  
 padlo gest zwoyska Wykanorowa / jako pět  
 tisýciw mužow / y vtekli sa do města Da-  
 widowa: Po těch pak wěcech wstoupil gest  
 Wykanor na huoru Syonstj / y wysšli sa  
 Knežj lidu proti němu / aby ho pozdrawili  
 wpožogi / a wřazali genu oběti zápalné kterě  
 oběrowali za Krále: On pak posmýwage  
 se gim pohrdal gimi / a posťwornil gich / a  
 mluwil gest pyšně / a zapřysahl se shněwem  
 ržka: Gestli že nebude wydan mi w ruce  
 Judas y woysko geho / y hned když se zase  
 nawrátijin wpožogi / wypáljímě duom ten-  
 to: X wysšel gest odrud shněwem welikým:  
 Knežj pak wesli dochrámu a stali sa před  
 Soltárjem / a plačjce / ržekli gsau: Ty Pane  
 wywolil gsy duom tento / aby wyzřáno  
 bylo gméno twé w něm / aby byl duom mod-  
 lici / a prosby lidu twého / učinj pomstu  
 nad člowěkem tímto / y nad woyskem geho /  
 ať padnú mčem: Pomni na rauhání gich /  
 a nedajz gim trwati.

Tehdy Wykanor wytáhl z Geruzale-  
 ma s woyskem / a oblehl Berheron: X po-  
 kalo se snim woysko Syrské: Judas pak  
 přytáhl do Aldarsa s třezimi tisýci mužow:  
 X modlil se Bohu Judas / a ržekl: Pane kře-  
 řij byli poslani od Sennacheryba Krále /  
 že sa se rauhali tobě / wysšel Anděl a zmor-  
 dowal gich / sto osmdesát / a pět tisýciw:  
 Tak s třezj woysko toto před twarj nassj  
 dnes / ať poznajz gini že gest zlemluwil /  
 proti swatému chrámu twému / a sudj ho  
 wedle zlosti geho: X učinili sa bitwu woys-  
 ka spolu třynáctého dne měsíce Bržezna:  
 X porażeno gť woysko Wykanorowo / a on  
 nayprw zabít gest w bogi: A když vzřelo  
 woysko geho že gest zabít Wykanor / pometa  
 wšse braň swau vtekli: X honili sa ge cestj  
 dne gednoho od Adazor až když wcházegj  
 do Gazara / a traubami trúbili zanimi dá-  
 wagjce nawěstj: X wysšli gsau zewšech  
 městecť Jidstých wuokolj / a zmjřali gimi  
 jako rohy gedni druhým nahaněgjc: X z-

mordowáni sa wšsýctni mčem / a nezuo-  
 stal z nich / ani geden: X wzali gsau odenj a  
 lúpež / a hlavu Wykanorowu stali / a rame-  
 no geho prawě ruky kteraz byl wztáhl pyš-  
 ně / a přynesli sa gi / a powěsyli gi proti Ge-  
 ruzalemu.

X weselil gse gest lid welmi / a den ten  
 ztrawil w radosti welice / a wstanowil / aby  
 slawili na každý roť den tento / třynáctý den  
 měsíce Bržezna: X byla gest wpožogi země  
 Jidstá za dnuow nemnoho:

Zmijně opowěsti a mocy Křjmanow. X  
 že Judas wyslal posly do Křjma žádate požoge.  
 A co gest gim odepřáno.

Kapitola. VIII.

Tehdy vslyšsal Judas powěst Křj-  
 manow / že gsau mocnj w syle / a  
 powolugi wšsemu slusnému čehož  
 žádagj od nich / a kterjž koli přystupugj k  
 nim / činj snimi přátelstwj: A že gsau moc-  
 nj w syle / a slyšeli boge gich / a ctnosti dobre  
 kterě učinili w Galacy / že gsau ge opano-  
 wali / a přywedli aby plat dávali / a kterak  
 welice wěcy učinili w kragině Hysspanské:  
 A že k swée mocy přywedli kowy / zlatta a  
 stříbra / a kterě tu sa / a opanowali wšsli  
 mýsto raddu swau a trpěliwostj / ta mýsta  
 kteraz daleko byla od nich: A Krále kterjž  
 byli přygeli proti nim od koncyn země / kterak  
 sa porazyli a potřeli ge ranu weliku: Gini  
 pak dāwagi gim plat na každý roť / y Filipa  
 y Persea Cereystých: Krále y gine kterjž  
 proti nim boyowali / porazyli ge w bogi / a  
 podmanili: X Antyoča Krále welikého w  
 Azj / kterjž proti nim boyowal magesto a  
 dwadec stonow / a gezděw / a wožuow / a  
 woysko weliké naramně / kterak sa porazyli  
 a sřezeli geho / a že gsau ho yaljiwého / a v-  
 ložyli genu y řem kterjž poněm kralowati  
 budau dan welikau / a aby dal zastaweně a  
 vloženj: A kraginu Indyjsku / a Medské /  
 a Lydské z nalypsých kragin wyhnali / a  
 wzawšse ge od nich / dali gsau Eumenowi  
 Králi: A že ti kterjž byli w Eladan / chēli  
 giti a wzyti ge: X oznámena gť ta ržec gim:  
 X poslali knim wywodu gednoho / a boyo-  
 wali proti nim / a padli z nich mnozy / a ženy  
 gich zgymawšse zawedli syny y dcery / a ro-  
 zebrali ge / a zemi gich opanowali / a zla-

## ¶ Machabeyfkeer.

zyli zdi gich / a w službu ge podrobili / až do-  
tohoto dne : A gina Králowstwij / a oštro-  
wy křeťjž někdy zprotiwili se byli gim / shla-  
dili a w moc swau obrátili : Spřátely pak  
swými / a křeťjž snimi pokog měli zachowali  
sau přátelstwij : A tak obdrželi gsau Krá-  
lowstwij / kteráž byla blízko y daleko / nebo  
křeťjž koli slyšeli gměno gich báli se gich : A  
kterýmž chřeli napomoc býti aby kralowali /  
kralowali sau / a kterejž chřeli s Králowstwij  
střěty / střěty sau / a zwolebeni sau welmi / a  
wewšlech těchto žádný nenosyl koruny / aniž  
oblekal se w šarlat / aby zwoleben byl w něm :  
A že gsau dwuor učinili sobě / a na každý den  
radili se třě sta a dwadeceti wždycky radějce  
se wo obec / aby ty wěcy křeťjž slusně gsau  
činili / poraněgij gednomu zprawowánij  
swě / wždy na každý rok giněmu / aby pano-  
wali nadewšy zemij gich / a wšyčmi poslati  
chagij gednoho / a nenij záwisti a nepřyzně  
mezynimi.

¶ Tehdy wywolil Jůdas Eupolenya  
syna Janowa / syna Jakubowa / a Jazona  
syna Eleazarowa / a poslati ge do Řijma /  
aby snimi vđělali přátelstwo y towaryst-  
wo / a aby od yali odnich službu Řjekuow /  
nebo gsau widěli že w službu podrobowali a  
suzowali syny Izrahelske : A sli gsau do  
Řijma cestau dlanhů welmi / a wessli do  
dworu / a řekli : Jůdas Machabeus / a bra-  
třij geho / y lid židowstwy / poslali nás k wám /  
abychom učinili swými towarystwo a po-  
kog / a aby sse zapsali nás že gsme towaryssij  
a přátelee wassy : A ljbila se gest ržec před  
twářij gich : A tento gest zápis křeťjž na-  
psali na dštách mofaznych / a poslali do Ge-  
ruzalema / aby byla tá wniich památka towa-  
rystwa a pokoge / dobre bud Řijmanuom  
y narodu židowstwu na morzy y na zemi  
nawěky / a meč y nepřítel daleko ať odstaupij  
odnich : Gestli že powstane wálka Řijma-  
nuom prwe / a neb wšsem křeťjž snimi gsau  
w towarystwu po wšsem gich panowánij :  
Tehdy pomoc dá lid židowstwy / yakož čas o-  
táže sedcem w přijmým / a tēm kdož boyowati  
bude nedadij ztrawy / pšenice / oděnj / peněz /  
lodij / yakož ljbilo se Řijmanuom / a oštrij-  
hati budu přikázanj gich nic odnich neberuc :  
Tež takge gestli žeby prwe lidu židowstwu  
nastala waalka / dadij pomoc Řijmaně z v

přijmnosti / yakož gim čas oťáže : A tēm kdož  
budij pomahati / nebudeť dano / oděnj / peněz /  
ze / pšenice / lodij yakož ljbilo se Řijmanuom /  
a buduť oštrijhati přikázanj gich bezelsti :  
Wedlee slow těch učinili gsau Řijmaně s  
lidem židowstwy wmluwu : Gestli žeby pak  
po těch slowijch / tito a neb oni chřeli něco  
přidati / a neb vgti / učinijť z sweho swolenij  
a což koli přidadij / a neb vgti / pewně bude :  
Take y ořech wěcech zlych křeťjž Demetrys  
učinil proti nám / psali gsme gemu / ržkauce :  
Proč sy obtížyl gho twe na towarysse a na  
přátely nasse židy : Protož gestli že podobně  
přijgdu knám proti tobě / učinijmeť gim  
saud / a boyowati budeme proti tobě na-  
mořy y na zemi :

¶ Woysto Demetrywowe s žydy boyuge. A že  
wtom bogi Jůdas vmrzel : Jonathas mįsto něho  
wywodij : Swarba w pláč obrácena : Alchyma  
dna slámala : Bachydes od Ssymona a Jonary  
přemožen. ¶ Kapitola. IX.

¶ A tēm yatkž vslyšsal Demetrys / že  
padl Nylkanor y woysto geho w-  
bogi / vmřijl poslati Bachyda / a  
Alchyma opět do židowstwa / a moc welikú  
snimi : A táhli gsau cestau křeťjž weđe do  
Galgala / a položyli se s woystem w Mas-  
saloth / křeťjž gest w Arbellis / y dobyli ho / a  
zmordowali lidij mnoho.

¶ Miesyce prwnijho lětha steho paděsa-  
teho druheho / přitáhli s woystem k Geru-  
zalemu : A wstaupili sau do Berea dwadeceti  
tisícůw pěšých / a dwa tisíce gůzdných : Ju-  
das pak položyl se s woystem w Eeyza / a tři  
tisíce mužuow wyborných snim : A vzřeli  
sau woysto nepřátelstwe / že gich gest mnoho /  
y báli se náramně / a mnozy rozkradli gse z  
woysta / tak že ne zuostalo gedine osm set mu-  
žuow : A widěl gest Jůdas že rozběhli se zwoy-  
sta geho / a bitwa gemu nastáwá : A vlekl se  
a zarmutl w sedcy / proto že neměl času se-  
brati sobě lidu / a roztržen na mysl : Tehdy  
řekl tēm křeťjž byli zuostali snim : Wstaň  
me a poďme proti nepřateluom nassim / bu-  
demeli mocy bigme se snimi : A odwraco-  
wali gey / ržkauce : Nebudeme mocy / ale zacho-  
wayme žiwoty nasse nynij a nawratime se k

A ij

## První:

bratřím našim / a tak boýowati budeme s nimi / neb nás málo gest.

**B** **A** řekl Judas: Odstup ta wěc od nás abychom vteklí před nimi / gestli že gest přissel čas náš / zemrzem w syle našij za bratřij naše / a ne wwoďme hanby na sláwu našij: Tehdy hnulo se woýsko z stanuow / a stáli proti nim: **X** rozdělili se gúzdni na dwa hau ffy a s praký / a střelcy sli předními / a na spicity byli wssyckni synij: Bachydes pak byl w hauffi na spicity naprawu ruku: Tehdy přiblížili se hauffowé s obau stranu / a trúbili w trúbý: **Z** křikli pak y ti křetij byli z strany Judowy / tak že zatřásla se země od křiku woýst: **X** stala se bitwa od gutra až do večera.

wys. 114. b

**C** Tehdy vzřel Judas že synégsij gemu gest hauf Bachyduow / kteryž byl naprawé ruce / a sešli se snim wssyckni mužij stáli sed cem: **X** poražen ge hauf kteryž byl na prawé ruce / a honil ge až k hoře Azota: **Ti** pak křetij byli w druhém haufie nalewé straně wi dauce že poražen gest hauf kteryž byl na pra wé straně obořili se / a honili Judu y ty křetij snim byli z zadu: **X** rozmohla se bitwa / a padlo gest raněných mnoho s obau stranu / y Judas také padl / a ginij vteklí: Tehdy Jonata a Ssymon bratřij geho wzali gsau tělo Judowo / a pochowali ge w hrobě ot cuow swých w městie Modyn: **X** plakali gsau geho wesskeren lid Izrahelský / plácem welikým / a kwílili za mnoho dní / a ržekli sau: **O** kterať gest padl synij / kteryž wyswo bozował lid Izrahelský: **Ginec** pak ržecý Judowy y boýowé y welicý skutkové geho kterež činil / negsú wssyckni popsáni / neb gich welmi mnoho bylo.

**A** Tehdy stalo se po smrti Judowé: Po wstali mužij neschetnij w končinách žido wských / a rozmnožili se wssyckni křetij čini li neprawost: **Zatěch** dnuow stal se hlad weliký welmi / a wssyckna kragina poddala se Bachydowi: **X** wywolil gest Bachydes muže newěrné / a wybral a zdelal ge wládaře a pány nad kraginami: **X** ptali se a wyhle dávali wssycky přátely Judowy / a přýwo dili ge k Bachydowi / a on mstil nad nimi a posmijwal se jim: **X** stal se zámutek weliký w lidu Izrahelském / y ať gest nebyl odřech dnuow w nichžto není widijn prorok w Izraheli.

**C** Tehdy sešli se wssyckni přátelé Judowí / a mluwili Jonatowi: **Poněwadž** bratr twij Judas zabít ge / muže není gemu row neho kteryž by wytráhl proti nepřáteluom našim Bachydowi / y proti giným křetij gsau nepřátele lidu našeho: **Protož** nyní dnes wywolugeme tebe místo něho za kníže a za wuodcy / aby boýował boý náš: **X** přý gial gest Jonatha toho času knížetstwj / a powstal gest místo bratra swého Judy: Tehdy zwědew to Bachydes hledel ho za bití. **Jonatas** pak a Ssymon bratr geho y wssyckni křetij byli snimi / poznawše to v sli sau napaušst Tetue / a byli wwoď gežera Asfar: Tehdy zwěděl to Bachydes / a pře plawil gse on y wssyckno woýsko geho za Jor dán w swátek sobotnij: **X** poslal Jonatas bratra swého haytmana lidu / a prosyl Nabuteýských přátel swých / aby gemu puogcy li připraw swých kteryž měli hoyné. **X** wy sli gsau synowé Xambri z Madab / a giall Jana / y wssyckno což měl wzali a odesli: **Potom** pak powědijno gest Jonatowi / a Ssymonowi bratru geho / že synowé Xambry strogij swatbu welikan / a pogumagij newěstu z Madaba dceru gednoho z knížat welikých Kananeyských / s pýchij welikan: **X** zpomenuli na krew bratra swého Jana: **X** wytráhli a skryli se pod horni: **X** pozdwišli gsau očij swých / a vzřeli / a hle hržmot a přý prawa weliká / ano ženich gde a bratřij geho y přátelé proti nim sbusny / episstbú / a shud bu / a s odením mnohým: Tehdy wystočyli nané z zalohy a zmordowali ge / y padli sau raněni mnozí / a ginij vteklí na hory / y po brali sau wssycku laupez gich: **X** obratila se swatba w pláč / a hudba w kwílení / y pom stili gsau krew bratra swého / a nawrátili se k břehu Jordánskému.

**A** Tehdy wssyckni křetij a přátelé Judowí woden swátečnij až k břehu Jordánskému s welikan mocí: **X** řekl gest Jonatas swým. **Wstaňme** a boýugme proti nepřáteluom našim / neb není dnes yako wčera a před wčeraýsskem / nebo nepřátele sau proti nám a woda Jordánská onde y onde / a břehowé a gežera / y lesowee / a není místo kudy by chom vteklí / protož nyní wolayte k nebi / abyšte byli wyswoboženi z rukau nepřatel wassých: **X** stala se bitwa: Tehdy Jonatas wys...

## Machabeyfke.

wytáhl rukú aby vdečyl Bachyda/a on wy-  
hul mu gfe z zadu: Jonatas pak wstóčyl  
do wody Jordánské / y kteržij byli snim / a  
přeplynuli knim přes Jordán: X padlo gest  
wten den woysta Bachydowa tisíc mužů  
a nawrátili se do Geruzaléma / y stawěli sa  
města hrazená w židowstwu / a Bassu kre-  
raž byla w Gerycho / a w Amman / a w  
Beteron / a Berhel / a Tamnata / a Fara / a  
Thopo / z dmi wysočými / a Branami / a zam-  
ty: X osadil ge strážnými aby sšodili lidu  
Izrahelského: Miesto takee Berhsuru o-  
hradil y Gazaru / y hrad / a osadil ge žoldné-  
ry / a připrawil spúšy / a wzaw syny Knij-  
žat kráginy wzástawě / posadil ge na hradie  
Syon w Geruzalémě podstrážij.

**E**tha pak stého paděšátoho třetijho  
Miesíce druhého / přikázal Alchymus aby  
škazyli zdi domu Božjho wnitřnjho / a z-  
škazyli dišlo prorokůw / a počal škazyti: Toho  
časť porazen gest Alchymus / a překáženo gě  
stutkuom geho / tak že oněměl / a dna ho zlá-  
mala / aniž wíce mohl mluwiti slowa / a k-  
šast vđelati o domu swém: X vmrzel gest  
Alchymus tehdaž s mančú welikau: X vzěl  
Bachydes / že gest vmrzel Alchymus / protož  
nawrátíl se zase k Králi: X w zemi byl gest  
pokog za dvě leťe: Tehdy pomyslili wšlych-  
ni newěrnij / ržkance: Zle Jonata a kteržij s  
nim gsau v pokogi bydle bezpečně: Protož  
nynij přiwedme Bachyda / a zgimaf ge w-  
šsecky wgednu noc: X šli sa a raddu gemu  
dali: Tehdy wštal gest aby přitáhl swoy-  
štem welikým: X poslal gest listy tayné  
towaryšsuom swým / kteržij byli w židowst-  
wu / aby yali Jonatu y ty kteržij snim byli:  
X nemohli gsau nebo došla gich ta radda:  
Tehdy zgimaf mužůw tee kráginy kteržij  
byli haytmané woysta / paděšáto / a zmordo-  
wal ge: Tehdy Jonatas a Ssymon / a kre-  
tjž byli snimi / šli sa odtud do Berhbesen  
ktereež gest napaušiti: X opravili stawenij  
gegij ktereež bylo zřazeno / a vperwili ge:  
Tehdy zwědel to Bachydes / a sebral wšseck  
no množstwu swé / y řem kterijž byli židow-  
stwa wzlázal: X přytáhl a položyl se swoy  
štem nad Berhbesse / y dobywal geho mno-  
ho dnij / a nadělal prákuow: X nechal gest  
Jonatas Ssymona bratra swého winěstie

a wytáhl do kráginy / a přysšel w počtu / a  
porazyl Odoren y bratrjž geho / a syny  
Fazeron w stáncých gich: X yal se šiti / a  
ruosti w šyle: Ssymon pak a kteržijž byli  
snim / wysšli gsau z města a spalili praky / a  
boyowali proti Bachydowi / a porazyli sa  
gey a trápili náramně / nebo radda geho a  
sgezd byl daremnij: Tehdy rozhněwal gfe  
proti mužom newěrným kterijž gemu rad-  
du byli dali aby přygel do gegijch kráginy:  
Protož mnohee z nich zmordowal: Sam  
pak vmjnil s řemi kterijž byli snim zuostali  
nawrátiti se do swé kráginy: X zwědew to  
Jonatas poslal kněmu posly / aby snim vci-  
nil pokog / a nawrátíl gemu wězně: X včinił  
gest rád / a wedlee slowa geho přygial gest  
pokog / a přysáhl že gemu nic zlého ne vđelá  
po wšsecky dni žiwota geho: X nawrátíl  
gemu což byl zgimaf a opanowal prwee w  
zemi Juda / a obrátiw se nawrátíl gfe do  
země swé / aniž wíce přydal aby přytáhl do  
kráginy geho: X přestál gest meč w lidu Iz-  
rahelském: X bydlil gest Jonatas w Mach-  
mas / a počal tu Jonatas suditi lid / a wyplé-  
nil newěrněe židowstwa:~

**O**tom yake gest sláwy Jonathas došel / y  
od Krále Demetria / y Alexandra: X že porazyl  
Apolony w uodcy Mladšijho Demetria nawra-  
til se do Geruzaléma. Kapitola. X.

**E**tha stého šseděšátoho / přygel Al-  
lexander Antiochuow syn / kterijž  
slau znamenitý / a opanowal Ptho-  
lomaydu / y přygiali gey / a kralowal tu:  
X vslyšal gest Demetria Král / a sebral  
woysto weliké welmi / a wytáhl proti němu  
k bogi: Tehdy poslal gest Demetria Král  
list k Jonathowi slowy pokojnými / aby z-  
welebil gey: Nes gest ržekl. Pospěšme pr-  
wee včiniti pokoy snim / prwee nežli by on vci-  
nil pokog s Alexandrem proti nám / zpome-  
neť zagistě wšsecko zlee ktereež gsme včiniłi  
proti němu / a proti bratru geho / y proti lidu  
geho: X dal gemu moc aby sebral woysto /  
a dělati sobě odenij / a aby byl towaryšem  
geho / a ty kterijž byli na hradie wzástawě /  
kázal wydati gemu.

**X** přysšel gest Jonatas do Geruzaléma  
a čel listy / a wšstřen lid slyšal / y ti kterijž  
B ij

## První:

byli na hradě: A báli gſe báznj welikau: Nebo ſlyſſeli že Král dal gemu moc ſebrati woſſto/a dáni gſau Jonatowi w moc ti kte řij byli w zaſkladu / a dal ge rodiuom gich: A bydlil geſt Jonatas w Geruſalémě / a počal obnowowati/a ſtawěti zaſe měſto: A řekl dělníkum aby ſtawěli zdi y huoru Syon wuokol kámenjím čtwerohranatým k ohradě: A dělali gſautak. A rozběhli ſe cyzozemcy kteržij byli na baſſtách kterěž byl w zdelal Bachydes / a opuſtil geden každy miſto ſwee/a nawrátil ſe do země ſwě / toliſto w Bethſurze zuoſtali někteřij z těch / kteržij byli opuſtili zaſon a přikázanj Božij/nebo to bylo gich wtočyſſě.

**A** Tehdy vſlyſſal Alexander Král ſliby kterěž ſlubil Demettryus Král Jonatowi / a wyprawowali gemu bože a ſylu kteranz čimil on y bratřij geho a prácy kteruz ſau měli: **B** A řekl. Zdáli nagdem muže takoweho: A protož nynij vđelayme ho přjatelem a towarýſſem naſſjím: A napsal geſt liſty/a poſlal gemu wedlee ſlowo řečto / řka: Král Alexander bratru Jonatowi zdrawij wzkažuge: Slyſſeli ſine otobě že gſy muž mocný a ſylný a hoden gſy aby byl přjatelem naſſjím: Protož nynij vſtanowugeme tebe dnes/aby byl Knězem naywyzſſjím lidu tweeſho / a aby přjitel Králůw ſlau: A poſlal gemu ſſarlat a korunu zlatu/aby otom což naſſeho geſt ſ nami ſinayſſel/a aby zachowal přátelſtwj k nám: Tehdy oblekl ſe Jonatas w rauch poſwatné / ſedměho měſyce / lětha ſtěho ſſedatěho w den ſlawný ſtanowíſſi / a ſebral woſſto weliké/a nadělal hoyně oděnj.

**A** Tehdy vſlyſſal Demettryus ſlowa tato/a zarmútil ſe welmi/a řekl: Co gſine to učinili/že předſſel náſ Alexander učiniti přá telſtwj s žydy k ſwě pomocy: napíſſyť y já gemu také ſlowa proſby a duoſtogenſtwj a dary/aby mi byl na pomoc: A psal gemu těmito ſlowy: Král Demettryus lidu žydow ſkěnu zdrawij wzkažuge: Že gſte k nám zachowali vmluwu/a zuoſtali gſte w přátelſtwj snámi/a nepřyſtaupili gſte k nepřátelu naſſjím/slyſſyc to/radoſtni gſine byli ztoho: A nynij ſetrowaytež geſſě a zachowaytež k nám wěrnost / a odplatjmeť ſe wám dobrež zaty wěcy kterěž gſte nám učinili: A odpuſtj me wám daně weliké/a dáme wám obdaro-

wanj: A nynij zBawugi wás y wſſecky židy oddani/a ſolnj auplateť odpauſſtjme / y kornuny odpuſtim / a třetj díl obilě/a polowicy owoce ſtromůw což geſt dílu meho oſtawu gi wám / od dneſnjho dne y potom aby nebrali od země Juđſke / a od třij měſt kterěž přydány gſau gij z Samarij a z Galile / od tohoro dne y po wſſelity čas / a Geruſalém buď ſwatý a ſwobodný y s ſwými kraginami/y deſátkowi y platowě geho/ geho buďte Dáwám také moc mau nad hradem kterěž geſt w Geruſalémě/a dáwám gey naywyzſſjmu Knězy aby gey oſadil mužmi kterěžby koli on chěl/aby hľadali geho/ y každeho clowěka žyda kterěž geſt wězeň z země žydowſké wewoſſem Králowſtwj mēm propauſſtjím ſwobodného darmo/ aby wſſyckni byli ſwobodnj od ſwých danj/y z dobytká ſweho/a wſſecky dni ſlawné y ſoboty / y ſwatky nanow měſyce / y dni vložene / y třy dni před dnem ſlawným/y třy dni poſlawným dni/ať gſau ti dnowě wſſyckni ſwobodnj/a wolnj žyduom kteržij gſau w mēm Králowſtwj/a žádný ať nemá mocy něco činiti/a ſuditi ſe protinim wewoſſelike přy: A ať přyſáno geſt z židuow k woſſtu Králowu / třydceti tiſyću mužů/a dánať jim bude porčeba hoi ná/ yať ſluſſy na woſſta Králowa/ a z nich zřjženi budau kteržij ſau na zámcyh Krále welikého/ a z nich také vſtanoweni bu du vřednjcy nadřemi wěcmi Králowſtwj/ kterěž toliſto wvijeť dęgi ſe/a ať z nich někteřij ſau knjžata/ a chodj w zákoně ſwém yať přikázal Král w zemi žydowſké/y třy měſta kteraz přidána gſau žydowſtwu z kraginy Samarjſké/ať ſau počteni s zemj Juđſku/ ať gſau pod gednim / a ne poſlauchagj ginee mocy gediné naywyzſſjho kněze: Protomay du y kónčiny gegj kterěž ſem dal w dar ſwatým/kteržij ſau w Geruſalémě k porčebám a k nákladuom ſwatých wěcy: A já dám na každy roť patnácte tiſyću lotuow ſtrjžbra z komory Králowſke / a dílu kterěž kěmně přjſluſſy / y wſſecko což nedali kteržij byli k tomu vſtaweni prwnj lětha / ztoho dadjť dílu domu Božjho / a nadto geſſě přetjſyćuow lotuow ſtrjžbra / kterěž brali z dílu ſwatých wěcy na každy roť / a to ať přyſluſſy Kněžjím kteržij ſlužby vžiwagj: A kdož by koli vtekl ſe do chrámu kterěž geſt w Ge-

## ¶ Machabeyfkeer.

ruzalémě / a wewſſech končynách geho zawá-  
zanij Králowi wewſſelike wěcy / ať ſau pro-  
puſtění / a wſſecky wěcy gich kterež gſau w  
Králowſtwij mēm ať magij ſwobodně: K  
dilu pak ať opravě domu Božjho náklady  
dani budau z komory Králowy / yť ſtawe-  
nij zdij Geruzalémſtych / yť obradě wuokol  
dany budau nákladowě od Králeť ſtawenij  
zdij w měſtech židowſtych.

¶ Tehdy kdýž vſlyſſal Jonata / a lid řečy  
tyto / newěryli gim / aniž přygiali gich / neb  
gſau zpomenuli kterať zlee wěcy weliké učinil  
lidu Izrahelſkému / a kterať ge welmi trápil:  
Zažabito je gimť Alexanderowi / nebo on  
byl gim prwnij w řečech tu pokogi / a gemu  
pomoc činili po wſſecky dni: Tehdy Alex-  
ander ſebral woypoſto welike / a hnul ſe snim  
proti Demetryowi: V učinili bitwu králowě  
ſpolu / a vteřlo woypoſto Demetryowo: V  
honil geť Alexander a přypadl naně / a  
byla bitwa weliká náramně až do západu  
ſlunce: V padl geť Demetryus w ten den.

¶ Tehdy poſlal Alexander poſlyť Ptho-  
lomeowi Králi Egypťſkému wedlee ſlow  
těchto / ržka: Že gſem ſe newrátit do Králow-  
ſtwij meho / a wſedl gſem na ſtolicy otcuow  
mých / a obdržal ſem Knížetſtwij / a porazyl  
gſem Demetrya / a opanowal ſem kraginu  
naſſij / a měl gſem bitwu snim / a ſetřyn geť  
on y woypoſto geť od náſ / a ſedjme na ſtolicy  
Králowſtwij geho: A nynij wegďeme ſpolu  
w přáteřſtwij / a day mi dceru ſwan za mán-  
želku / a budu žetēm twým / a dám tobě dary /  
a gij duoſtogenſtwij.

¶ V odpowědel Ptholomeus Král / řka:  
Sťiaſtný geť den w kterémž gſy doſáhl  
zaſe země otcuow twých / a wſedl gſy na ſto-  
licy Králowſtwij gich: A nynij učinim  
tobě což gſy pſal / ale přygěď kěmně do Ptho-  
lomaydy abychoť pohleděli naſe / a ſinaubil  
tobě yaťož gſy ržekl: V wygel geť Ptholo-  
meus z Egypťa / on y Kleopatra dcera geho  
a přygel do Ptholomaydy letha ſteho ſſede-  
ſáteho druheho: V přygel geť kněmu Alex-  
ander Král / a dal gemu Kleopatru dceru  
ſwan / a vďelal gij ſwatbu w Ptholomayde  
yaťož Králowě w weliké ſlawě.

¶ Tehdy pſal Alexander Král Jonato-  
wi / aby wygel proti němu: V gel geť do

Ptholomaydy s ſlawij welikau / a s ſſel ſe tu  
ſedwěma Králoima / a dal gim zlatta a ſtrij  
bra mnoho y dary / a nalezl miľoſť před ob-  
ližegem gich: V ſeſſli ſe proti němu mužij  
zlij z lidu Izrahelſkého / mužij neſſlechetnij  
přimlawagijce ſe proti němu: V ne obrátil  
ſe Král nato: V kázal geť ſwlecy Jonatu  
zraucha geho / a oblecy geť w ſſarlat: V v-  
ďelali tať / a poſadil geť Král ſſeſbau / a ržekl  
Knížatnom ſwým: Wygďete snim v pro-  
ſtřed měſta a prowolayte ať žádný nežaluge  
naněho o žádnau wěc / aniž kďo rmuť geho  
pro nižadnů wěc: V ſtalo ſe kdýž vzřeli ſlawu  
geho ti kterež naně žalowali / an oblečen geť  
w ſſarlat / vteřli gſau wſſyčtmi: V zwelebil  
ho Král / a naſal ho mezy prwnijmi přáte-  
ly / y učinil ho wywodnů a včastnijke Knížet-  
ſtwij: V nawrátil ſe Jonatas do Geruza-  
léma w pokogi a s weſeljm.

¶ Letha ſteho ſſedeſáteho páteho / přygel  
Demetryus ſyn Demetrynow od Krery do  
země otcuow ſwých: V vſlyſſal to Alexan-  
der Král / a zarmutil ſe welmi / a nawrátil ſe  
do Antiochy: V uſtanowil Demetryus  
Apolonyaffe haytmanem / kteryž woládl nad  
Celofyrj / a ſebral woypoſto weliké / a přytáhl  
ť Jammam: V poſlalť Jonatowi naywyž  
ſſijmu Knězy / řka: Ty ſám odpjraſs nám /  
a ya učiněn ſem wpoſmích a w potupu / že ty  
moc ſwan vkažugeſ nad námi na horách:  
Protož nynij dauſſaſſli w ſylu ſwan / egeď  
knám na pole a nablědněme ſobě tu wuočy /  
neboť geť ſem nau moc boýowánij / ořež ſe a  
zwiſs yaťť ſem ya y gim kterež ſau mi na  
pomoc / kterežto prawij že nemuž ſtati noba  
waſſe před twaťij naſſij / neboť dwaťrát v-  
teřli otcowětwogi do země ſwě / a nynij kre-  
rať buďeſs mocy odolati giždným a woypo-  
ſtu tať mnohemu napoli / kďež to nenij kame-  
ne ani ſkály / ani mjiſta do něhož by vteřl: V  
kdýž vſlyſſal Jonatas ſlowa tato Appolo-  
nia / pohnul ſe na myſli / a wybral deſet tiſy-  
cuow mužnow / a wytahl z Geruzaléma: A  
přygel mu napomoc Sſimon bratr geho: V  
položyli ſe s woypoſtem v Joppen / a zabránili  
mu giťi do měſta / nebo warta Appolony  
byla geť w Joppen: V dobywal geť ho:  
A bogijce ſe kterež byli w měſtie / oteřřeli  
gemu: V opanowal geť Jonatas Joppen.  
¶ V vſlyſſaw to Appolonyus pogial geť  
K uij

## První:

řky tisíců gúzdých a woysko welíkee / a gel  
do Azotu jako by cestu táhl / y hned wytáhl  
napole / proto že měl mnoho gúzdých / a dau  
fal wné: X gel zanim Jonatas do Azotu a  
včinili bitwu / a Appolonyus nechal byl za  
woyskem tisíců gúzdých tayne zanimi: X  
poznal gest Jonatas že gest záloha zanim:  
X obchazeli sa woysko geho / a střeli gšau  
šlpy na lid odgita až do večera: Lid pak  
stal wšyku jakož přikázal Jonatas / y bylo  
těžko konuom gich: X wypustil Ssymon  
hauff swoy proti woysku / a včinil bitwu  
spěšvými / gúzdni zagiště byli vstali / y porý  
ni gšau odněho / a vtekl gšau přednim: A  
kterýž se byli rozběhli po poli / vtekl gšau do  
Azotu / a wessli sa do Běthdagon do chrá  
mu modly své / aby tu zachowali se: X za  
pálil gest Jonatas Azot / a gina města kteráž  
byla wnoholij / a pobral gich lúpeže / y chrám  
modly Dagon / y ty kterýž byli vtekl doněho  
spálil ohněm: X bylo gest těch kterýž padli  
mečem stími kterýž spálení ohněm / jako na  
osm tisícůw mužow: Tehdy Jonathas  
hnul se odtud s woyskem / a přytáhl k A  
ssalonu: X wysli sa z města proti němu  
v welíkee sláwe: X nawrátil se Jonathas do  
Geruzaléma s swými / a s laupěží welíkau:  
Tehdy stalo se když vlyssal Alexander řečy  
tyto / přýdal gest wíce z welebni Jonatu / a  
poslal gemu záponu slattu / jakož obyčej g  
dávati přátelom Králowským / a dal ge  
mu Ašaron / a wšeckny končiny geho k  
wladnutí:

¶ Powstal Ptholomeus proti Alexandrowi  
Kterýž to nayprwě Manželky své dcery Ptholo  
mea Krále zbawen. Porom od Zabdyele Arabské  
ho stíat: Demetrius s Jonatou přátelstwí twrdí  
ale nedej: Jonatha od Antyocho obdarowaan:  
Nad cizozemcy wícey.

¶ Kapitola. XI.

**T**ehdy Ptholomeus Král Egyp  
tů sebral woysko jako pišet kterýž  
g na břehu mořském / a lodj mno  
hee: X hleděl obdržeti Králowstwíj Alex  
androwo lšij / a přýdati ge k swému Krá  
lowstwíj: X gel g do země Syrské s slowy  
pokornými / a otwírali gemu města / a wy  
cházeli slawně proti němu / neb byl přikázal

Wys. x. C. Alexander Král aby wysli proti němu /

proto že test geho byl: Když pak wgiždel do  
měst Ptholomeus / nechal strážných w  
každém městie: X když přiblížil se k Azotu /  
okázali gemu chrám modly Dagon wypá  
lený ohněm / y Azot y ginee wěcy zkazeny / a  
těla ana ležj těch kterýž zmordowani byli  
w bogi / y broby kterých nadělali wedlee ce  
sty a prawili králi že ty wěcy včinil Jonatas  
aby wwedli ge gemu wnenawist: X mlcal  
gest král: Tehdy Jonatas wygel g pti králi  
slawně do Joppen / a wespolet se pozdravili /  
a lehlit: X gel gest Jonatas s Králem až  
křece kteráž slaula Kleuterus / a nawrátil se  
zase do Geruzaléma:

¶ Král pak Ptholomeus zmocnil se měst  
až do Seleucy / kteráž gest w morze / a myslil  
proti Alexandrowi zle rady: X poslal posly  
k Demetryowi / ržka: Pod a wýnime sbeu  
vmluwu / a dam tobě dceru swau kteráž má  
Alexander / a Králowati budess w Králow  
stwíj otce swého / neb gest mi žel že gšem kdy  
gemu gi dal hleděl gest mne zagiště zabiti:  
X zhyzdil geho proto že chel msti Králow  
stwíj geho: X wzal gest dceru swau a dal gi  
Demetryowi / a odtrhl se od Alexandra / a  
zgeweno gest nepřátelstwíj geho: Tehdy w  
ssel gest Ptholomeus do Antyochoy a wsta  
wil dvě korunně nablawn swau / Egypťskú  
a Azyanťskú: Alexander pak tehdá byl w  
Cylicy / neb se byli zprotiwili gemu kterýž by  
li w těch mystech: X vlyssal gest Alexan  
der Král y táhl proti němu k bogi: Ptholo  
meus pak Král sebrav woysko / táhl proti  
němu w sylé welíkee / a zabnal ho: X vtekl g  
Alexander do Arabij / aby tam byl ohráněn /  
a Král Ptholomeus wywyslen gest: Tehdy  
Zabdiel Arabský / stial hlavu Alexandrowi  
a poslal gi Ptholomeowi Králi: Král pak  
Ptholomeus vmřel třetij den: X zmordowa  
ni sa ti kterýž byli na Basstách / odtěch kterýž  
byli w woysstě: X Králowal gest Demetry  
us letásteho s sedmáteho sedmeho.

¶ Za těch dnuow sebral Jonatas lid z sy  
dowstwa / aby dobyli Bassy / kteráž byla w  
Geruzaléma: X nadělali gšau proti ni pra  
kuow / a gíných nástroginow k dobývání  
mnoho: Tehdy odesli sa některij kterýž  
nenawiděli národu své / mužy neschetmij  
k Králi Demetryowi / a powědli gemu že  
Jonathas oblehl hrad: To když vlyssal roz C

Wys. 1

B

C

## Mathabeyské.

hnewal se / a v hneď přygel do Prolomaydy  
a psal Jonathowi aby ne dobrwal bradu/  
ale aby wygel proti němu rychle k rozmluwe  
nů: To když vslyšel Jonathas kazal oble-  
hnauti: A wybraw z starších lidu a z kně-  
ží / wydal se w nebe: pečenstwu / a wzał zlat-  
to a stříbro / a raucha / a jiné dary mnohé / a  
šel do Prolomaydy k Králi / a našel milost  
před twáří jeho: Vmluwili sa popauze-  
gúce proti němu některých mužů neshlechtných  
z lidu jeho: V učinil genu Král / jako učinil  
sa genu kterých předním byli / a powy-  
šyl ge před obličejem wšech přátel svých /  
a dal genu aby byl knížetem kněžským / y  
jiné věci kteréž prvé měl drabce / a učinil ho  
knížetem nad jiné přátele Králowy.

A prosyl gest Jonathas od Krále aby  
swobodnau učinil zemi žydowskou / a troge  
knížetství / a Samarij a končiny gegu / a  
slubil genu dáti hřýwen tří sta: V swolil  
gest Král a napsal list Jonathowi o těch w-  
šech věcech wedle těchto slov. Král Deme-  
tryus bratru Jonatowi zdrawij wzkazuje/  
y lidu žydowskému: Přijmi listu kterýž  
psal Eustachowi otcy našemu o was/  
poslal g sine k vám aby ste wedli: Král  
Demetrius Eustachowi otcy wzkazuje zdra-  
wij: Lidu žydowskému přátelům našim  
kterých zachowali se nám spravedlivě / y ty  
věci kteréž přisluseli nám / vměnil g sine  
dobře učiniti jim proti dobru wůli kterých  
magů knám: Protož vložili g sine jim w-  
šech končin zemi žydowské / y tři města/  
Liddam / a Ramathe / kteréž předány gsau  
zemi žydowské z Samarij / y wšech kon-  
čin gich / aby byly odděleny a swobodny  
wšem kterých obětují w Geruzalémě / zato  
což prwe bral Král od nich na každý rok / y  
za výteč země / y owoce / y jiné věci kteréž  
na nás přislusely / desátky a daně / od toho  
času odpustíme jim / y města z nich to suol  
dáwali / y koruny kteréž knám nosyli / wšech-  
no jim odpustíme / a nic nebude zmíněno  
těch věcí od tohoto času powšeliť čas: Pro-  
tož nyní učinte sobě toho přepis / a ať gest  
dáno Jonathowi / a položen na hůře swaté  
w městě slawném.

Tedy wida Demetrius Král / že ze-  
mě vpožehá před twáří jeho / a žádný

ano genu ne odpůře / rozpustil swee wšech  
woysko gednoho každého na swee místo  
krom woyska cyzřích / kteréž byl sebral a o-  
strowuow pohanských: A byli sa nepřá-  
tele jeho wšech woyska otcuow jeho:  
Tryfon pak néyaky stran Alexandrowých  
byl prwe: V widel ano wšech woysko  
repece proti Demetriowi: V šel k Emachue-  
lowi Arabskému / kterýž chowal Antyocho-  
syna Alexandrowa / y namlawal ho aby  
dal genu gey / a aby kralowal místo otce  
sweho / a powedel genu co gest učinil Deme-  
tryus / y nepřátelství woyska jeho proti  
němu / y byl g tu drabně dnů: Tedy poslal  
Jonathas k Demetriowi Králi / aby sehnal  
ty kteréž byli na hrade w Geruzaléma / y ty  
kterých byli na Bassách / neb gsau hubili lid  
Izrahelský: V poslal gest Demetrius Král  
k Jonatowi křa: Utoľko to učiním tobě  
a lidu twému / ale sláwau zwelebím tebe y  
lid twouy když bude potřebij: Protož nyní  
dobře učinis posleš mi muže na pomoc/  
nebo rozesslo se wšech woysko mee: V  
poslal genu Jonathas tři tisíce mužow  
synů do Antiochy / a přysli k Králi / a  
radosťen byl z gich přygiti: Tedy sešli se  
kterých byli w městě mužow sto / a dwadceť  
tisícow / a chceli zabiti Krále: V utel Král  
do dworu sweho: V osadili sa kterých byli  
w městě cesty / a počali boyowati: Tedy  
zawolal Král žyduow sobě na pomoc / y se-  
šli se wšichni kněmu / y rozbehli se wšichni  
poměstie: V padlo gest w ten den sto tisíc li-  
dů / a zapálili město / a pobrali laupě weliu  
w ten den a wyswobodili Krále. A když vz-  
řeli ti kteréž byli w městě / ze zmocnili se žyde  
města / a činili což chceli zastestli sobě a zemd-  
leno sedce gich: V wolali sa k Králi prosyce  
a rzkuce: Učin vmluwu / a day nám nato-  
rku / ať přestanu žyde boyowati proti nám  
a městu: V powrhli sa braň swau / a učinili  
pokoy: A zwelebeni sa žyde před twáří  
Králowu / a před twáří wšech kterých byli  
w Králowství jeho / a slowautni učiněni  
gsau w Králowství: V nawrátili se zase  
do Geruzaléma magice laupě mnoho.

V posadil se Demetrius Král nastoli-  
cy Králowství sweho / a byl gest pokog za-  
ného: Ale selhal gest wšech což koli byl  
řekl / a odtrhl se od Jonaty / a ne odplatil se  
K v

## První:

gemu wedlee dobrodinství kterej gemu on byl učinil / a trapil ho náramně. Potom pak nawrtil se Trifon / a Antyoch sním mladencem / a kralowal / a wstawil naň Korunu: X sebralo se k němu wsecko woysto kterej byl rozptylel Demetrios: X boiowali sa proti němu / a obratw plece vtekl gest: X wzał gest Trifon Slony / a obdržal Antychy.

Tehdy psal gest Antyoch mladencem Jonatowi kta: Dávám tobě aby byl nay wyšším Knězem / a ustanowugi tebe nad čtyřmi městy / aby byl zpřatel kralowstvích. A poslal ge nadobij zlatá / a stříbna gimiz by gemu posluhowali / a dal gemu moc aby pil z zlatá / a chodil w Sfarlatě / a aby měl záponu zlatau / a Ssimona bratra geho v dělal waywodau od končin Tyestých až k mezím Egypťským: Tehdy Jonatas wysel a zchodil města začekau: X sebralo se k němu wsecko woysto Syrské napomoc: X přigel k Alifalonu a wysli proti němu změsta poctiwě: A odtud táhl k Gaze: X zawěli sa se proti němu kteříž byli w Gaze / a oblehl ge a spalil wsecko což bylo wúkol města / a zbral ge: X prosyli sa Gazensští Jonaty za vmluwu / a dali sobě nato ruce: X wzał syny gich wstawě / a poslal ge do Geruzalema: X zgezdil gest poté kragině až do Damassku.

Tehdy vslyšsal Jonatas že gsau přistoupili Knížata Demetriosowa / a přitahli do Kades kterej gest w Galiley s woyskem welikým chytce gey wytistnuti od zprawowanij Kralowství: X wotáhl gest proti nim: Bratra pak swého Ssimona nechal w zemi: Tehdy Ssimon oblehl gest Berhsu / a dobywal gi zamnoho dni / a sauzil ge že gsau žadali od něho pokoge: X dal gim nato rukú a kázal gim odtud pryč / a w město se w wázal a swými osadil: Jonatas pak a zastup geho přitahli k wodám Genezar / a předednem bděli na poli Azor: A hle woysta cizozemcůw přitahli proti němu na pole a z dělali gemu zalohy nahorách / on pak potkal se sním na proti / a kteříž byli w zalohách / wyšťočili a stala se bitwa: X vtekli kteříž byli s Jonatou wssickni / a žádný nezůstal z nich gediné Matatyas syn Absoloni / a Judas syn Balesfu Haytman woysta.

Tehdy roztehl gest Jonatas raucha nasobě / a sypal prach na hlavu swau / a mohl se Bohu: X nawrtil se zase Jonatas proti nim k bogi / a zabíhal ge / y boiowali: X widěli sa ti kteříž vteklí z woysta geho / a nawrtili se zase k němu / a homli wsecky až do Kades staním gich / a přitahli až tam: X padlo gest z woysta cizozemcůw wren den tři tisíce mužůw / a Jonatas nawrtil se do Geruzalema: ~

Poslal Jonathas své posly / a Epistoly obnowuge přátelství y s Římany / y s Lacedaemonskými: Před gehož to wdarností Haytmanee a woysto Demetriosowa vtekl / a Est Tryffona / Jonaty y woysto geho zawedla.

## Kapitola XII.

Widěl gest Jonatas že čas gemu slaužij: Tehdy wybral gest muže aby šli do Říma / wstawiti a obnowiti sním přátelství / a k Sparcyacký a do ginych míst rozěsal listy wedlee týchž slow: X šli sa do Říma a wessli do dwora a řekli / Jonatas nay wyšší kněz / a lid židowský / poslali nas abychom obnowili přátelství a towaryství wedle prawného zapsanij: X dali sa gim listy k swým potraginách / aby doprovodili ge v pokogi do země Judské.

A tento gest připsal listu / kterýž psal Jonatas Sparcyacký / Jonatas nay wyšší kněz a starší židůw / y kněží / y giny lid Sparcyackým bratřím pozdrawenij: Přewě giž byli poslani listowě k Onyassowi nay wyššímu knězi / od Darya kterej kralowal w wás / že se bratřij nassí yakož připsal w sobě obřahuge kterýž dole psán: X přigal gest Onyass muž kterýž poslán byl poctiwě a wzał od něho listy nanýchžto bylo psáno o towarystwu a o přátelství: X y zagistee ačkoli nic toho nepotřebugeme magice za wřessenij knihy swaté kterej sa wrukú nassich ale wssak raděgiž chćeli sme poslati k wám a obnowiti bratřství a přátelství / abychom snad yako cizy nebyli učiněni od wás / mnoho zagistee času pomínulo yakož se poslali kná Protož my wsseliki čas bez přestání naslawnosti / y gindy když slusij / pamatugeme na wás w obětích kterej obětugem / a w řadech kterej zachowawame yakož slusie gest a ho

## Machabeyské.

dně pamatowati na bratří: Protož radost  
ni sme z sláwy wassij/ ale násť gsau obščili  
mnozy zamutkowé a mnohé wálky / a boio-  
wali proti nám Kralowé křetijz sau wškol  
nás / protož nechťeli sme téžcy býti wám ani  
giným towarýssim přátelům nassim wřech  
bogich/ neš sme měli pomoc s nebe/ a wyswo-  
bozeni sme/ a ponizeni sau nepřatelé nášši: A  
wywolili sme Numenya Antychowa syna  
a Antypatra/ Jazonowa syna/ a poslali sme  
k Ximaniim obnowiti snimi přátelstwij a  
towarystwij prwnij: Protož přikázali sme  
také gim aby sli k wám a pozdrawili wás/  
a aby dali wám listy nasse / wo obnowenij  
bratřstwij nasseho: A nynij dobře učiníte  
daduc odpověd nám nato.

**T**entot gest pak list křetijz odepsal  
Onyass: Kral Sparczyastky Onyass  
Jonatowi Kniezy welikeemu wzklazuge po-  
zdrawenij: Nalezeno gest wpijsmí o Spar-  
czyastkyh/ a o židech že sau bratří / a že gsau  
spokolenij Abrahamowa: A nynij poně-  
wadž gsme to poznali/ dobře učiníte že píšete  
nám o potogi wassim/ ale y my také zase píš-  
sem wám / že dobyte nás y wladatřstwij  
nasse wasset gest/ a wasse nasse/ a to sme při-  
kázali aby bylo oznameno wám.

**T**ehdy vlyssal Jonatas že gsau wy-  
táhl Knižata Demetryowa s woyskem  
welikým wětsšim nežli prwe aby boiowali  
proti němu: A wygel gest z Geruzalema/ a  
portkal se s nimi w Kragině Amatytske/ ne-  
bo nedopustil byl gi aby wtrhli mu do země:  
Tehdy poslal špeheře do woyska gich/ a na  
wratiwšesse zase powěděli že chti vdeřiti naň  
w nocy: A když zapadlo slunce/ přikázal  
Jonatas swým aby nespali/ ale byli w ode-  
nij hotowi k bogi přes celau noc: A zdelal  
stražné okolo woyska: Tehdy zwěděli to ne-  
přatelé že hotow gest Jonatas s swými k bit-  
wě: A bali se a zstrassili se w střecy swém/ a  
zapálili ohně w stanijch swých: Jonatas  
pak a křetijz snim byli/ nezvěděli toho až do  
gitea/ ale widěli ohně ani hořij: A homil gi  
že Jonatas a nezmimal gich/ neš se byli pře-  
plawili přes řeku Eleuterum.

**T**ehdy obrátil se Jonatas k Arab-  
ským/ křetijz slauli Zabaday/ a porazyl ge/  
a pobral laupeže gich/ a sebral swée/ a  
přitáhl do Damassku/ a zgezdil wšecknu

kragu tu: Ssimon pak wygel a přigel do  
Asskalonu/ y k bastám křetijz tu naybliž by-  
ly/ a vchylil se k Joppen a dobyl geho/ slyssal  
zagistě žeby chřeli tu bastu dati Demetryo-  
wi/ a osadil gi aby hlédali gi: Tehdy naw-  
ratil se Jonatas a swolal staršij lidu/ a vmi-  
nil s nimi aby zdelal basty wzemi židowške/  
a stawěl zdi w Geruzaleme/ a wywyssil zed  
welikau mezy hradem a městem/ aby od de-  
lil gey od města/ aby byl sám zwlastě a a  
by nešupowali ani prodawali: A sešli se a  
by stawěli město/ a padla gest zed křetijz by-  
la nad potokem od vychodu slunce/ a opra-  
wil gi křetijz slowe Kasseta: A Ssimon v-  
stawil Adyada/ a Sessala/ ohradil gi a w-  
ložil dvěře a zamky.

**A** když myslil Tryfon/ aby kralowal  
w Izry/ a osobil sobě Korunu/ a wztáhl ruky  
na Antyocha Krale boge se že snad nedopu-  
stij gemu Jonata/ ale boiowati bude proti ně-  
mu/ protož hlédal giť geho a zabiti: A w-  
stawtáhl do Bethsan: A wztáhl gest proti  
němu Jonatas Sečtyřidceti tisycy mužůw  
wybraných k bogi/ a przigel do Bethsan:  
A widiel gest Tryffon že przigel Jona-  
thas s woyskem welikým/ aby wztáhl na-  
ného ruky: A vlekl se a přiyal gey poctiwě/ a  
chwalil gey wšsem přátelům swým a dal ge  
mu dary/ a přikázal woysku swému aby ho  
poslauchali jako sebe sameho: A řekl gest Jo-  
natowi: Proč gsy trapil wšckeren lid/ po-  
něwadž nemáme wálky proti sobě: Protož  
nynij rozpust ge do gich domiw/ a wyberz  
sobě málo mužůw křetijzby stebau zůstali/ a  
geď semnau do Ptolomaydy/ a dámě gi to-  
bě/ y gině basty y woysko/ y vředlnijky gi-  
ných wšsech wěcy/ a obrátě se pugdau pryč  
protot sem zagistě přigel: A wvěřil gemu Jo-  
natas/ a učinil jakož řekl/ a rozpustil woys-  
ko y sli sau do země Jůda/ a zůstawil s se-  
bau tři tisycy mužůw/ křetijz to poslal dwa  
tisycy do Galilee/ a Tisyc sli s nim: A když  
wšel Jonatas do Ptolomaydy/ y hned zaw-  
řeli sau brány Ptolomaydštij/ a yali gsau  
gey/ a wšsecky křetijz byli s nim zmordowali  
sau mečem: Tehdy poslal Tryfon woysko  
do Galilee/ a na pole weliké aby zmordowa-  
li wšseckny towarýsse Jonatowy: A oni z-  
wěděwšesse že yat gest Jonatas a zabiti/ y w

šickni křečij snim byli napominali gedni  
druhe/a wyssli sau hotowi sauc k bogi: Teh  
dy widuce ti křeči byli poslani že chrij se brani  
ti do těch hrdel žide/nawratili se zase/a židee  
take nawratili gse vpořogi do země Juda/a  
plakali gsa Jonaty y těch křečij snim byli  
naramně/a k wilil gest lid Izrahelský placē  
welikým: A hledali sau wšickni národowe  
křečij byli wukol nich/aby ge setřeli/řekli sau  
zagistē/nemagistē knížete ani k doby gum po-  
mohl/ protož nynj wyboynyme ge/a wyh-  
laš me zlidj pamatku gich:~

¶ Orom kterať Ssimon gsa na místě Jona-  
towě kžadoři Tryffona: Pro wyplacenj Bratra  
sweho/posyla gemu střebro y dwa syny geho/a  
le darmo: Demetrius smluwu činj s Ssimonem  
Lid Izrahelský od trapienj zproštěny weselj se:

¶ Kapitola XIII.

**T**ehdy vlyssal Ssimon žeby Try-  
ffon sebral woysto welikē/aby při-  
řahl dozemě Juda a zkazil gi/wida  
že lid gest w bazni a wstrachu přišel do Ge-  
ruzalema/a swolaw lid napominal ge/řka:  
Wy wjete kterať welikē wálky sme wedli/ yá  
abrattj mogi / y čeled otce meho pro zakon  
Božj a pro swatee wěcy/ a yakých těžkostj  
gsme zkusyli/protot sau zmordowani wšic-  
kni brattj mogi pro lid Izrahelský/a zůstal  
sem yá sám / a nynj nepřihazay mi se aby ch  
odpuřtil žiwotu mému wewšseliký čas zar-  
mucenj /neboť negsem lepsi j nežli brattj mo-  
gi: Protož pomstjím lidu meho/a swatynj sy-  
nuw nassich y žen/nebo sebrali se wšickni ná-  
rodowe z země aby setřeli nás pro nepřizeň.

**T**rozpalil gse duch lidu spolu když v  
slysseli řec tu/a odpověděli sau hlasem wel-  
ikým/řkauce: Ty gsy widce náš místo Ju-  
dy/a Jonaty brattj twých boiuy boy nás  
a wšickno což koli dšs nám učinjme: Teh  
dy swolal wšickny muže boiowné/a pospi-  
řil aby tujm spšs dodelali zdi okolo Geruza-  
lema/a ohradil gey wšudy wukol: Tehdy  
poslal Jonatu syna Absalonu/a snim wo-  
ysto nowe do Joppen/a wyhnawšse ty křečij  
na hradě byli/bydlil tu sám: Tryfon pak  
hnul se od Ptolomaydy s woystem weliký  
aby wtrhl do země Juda/a Jonatas byl s  
nim pod štrazj: Ssimon pak přitahl s wo-  
ystem do Addus proti poli: A když zvěděl

Tryfon/že Ssimon powstal na místo Jo-  
naty bratra sweho/a že bude boiowati snim  
poslal kněmu posly/řka: Pro střebro kterež  
mél dáti Jonatas bratr twuoy do komory  
Kralow y/yali sme gey: Protož nyni possli  
sto hřiwen střebra/a dwa syny geho wzařta  
wě/aby propuřten sa ne wtrhl od nás/a pro  
puřtjmeť gey: A poznal gest Ssimon že wel-  
sti mluwuj snim/a wšak řkázal dáti to střib-  
ro y syny/aby newzal wěřšj přičiny nepřá-  
telřtwj proti židum a řekliby/ že proto zabý-  
nul/neb neposlal gemu střebra a synuow: A  
poslal gest syny geho/a sto hřiwen: A selhal  
gest Tryfon a nepropuřtil Jonaty.

**T**ehdy potom přigel Tryfon dozemě a  
by gi zkazyl: A obgeli sau cestu kteraž we-  
de k Zidor: Ssimon pak a woysto geho geli za-  
nijn natterē koli místo on obratil se: Ti pak  
křečij byli na hradě v Geruzalema poslali  
sau Tryfonowi/aby pospiřil přigeri přes  
puřtē/a aby gim poslal spšje: A připrawil  
gest Tryfon wšickty gisdnē aby přigel tu noc  
ale byl snih weliký/ y nepřigel gest do Gala-  
tydym: A když přiblížil se k Baschama/a za-  
bil gest tu Jonatu y syny geho: A obratilo  
se Tryfon nawratil se zase do své země: Teh  
dy poslal gest Ssimon a wzal kosti Jonaty  
bratra sweho/a pochowal w Modyn me-  
řtē otciwo geho: A plakali gsa geho wěřře-  
ren lid Izrahelský/placem welikým zamno-  
ho dnj: A vđelal gest Ssimon nad hrobě  
otce sweho/ y nad hroby brattj swých sta-  
wenj wysokē pulerowanym kamenim k wi-  
denj napřed y na zad: A vđelal gest yako  
sedm slauptow wysokých spšicatých geden  
proti druhemu/otcy/a mateři/y brattj/a  
okolo nich zđelal slaupty wysokē/a na slau-  
pých oděnj/na pamatku wěčnau: A wedlee  
oděnj lodi wytesané/ kterež by mohli widěti  
lide křečij plawj se po moři: Tot gest hrob  
kterjž vđelal w Modyn až do tohoto dne.

**T**ryfon pak když gel s Antyochem kra-  
lem mladencem/řtj zabil ho/a kralowal mi-  
sto něho/a wstawił na sebe Korunu Azyan-  
řkau/a učinil mord weliký w zemi: Tehdy  
Ssimon nadělal bařř w zemi židowřře/o-  
hradil ge wězemi wysokými/a zdmil weliký  
mi/branami y zamky/a spšje dal na bařřy:  
A wybral gest Ssimon muže/a poslal ge k  
Demetriowi Krali/aby učinil odpuřtēj a

## Machabeyfke.

swobodu zemi geho: Nebo wssickni skutko-  
we Tryfonowi strzelest a nasyle dali se: De-  
metryus pak t slowuom geho odpowedel/ a  
napsal list takowy: Král Demetryus Ssy-  
monowi nariyžsi knězy/ a přitelu králi y  
staršy y lidu židowstě pozdrawenij: Koru-  
muzlatu a ozdoby přestenu kterýž ste posla-  
li/ přigali sine/ a hotowi sine učiniti swami  
pokoy weliký/ a psati vědníkum Králowý  
aby odpustili wám což gsine odpustili:  
Nebo kteráž koli wěcy dali sine wám a wsta-  
nowili stogý/ Basty a ohrady kteráž ste so-  
bě zdelali/ wám budte: Odpauštíjme take  
což ste wywinuli a neznali/ až dodnessniho  
dne y Korunu kteráž ste měli dáti/ a gestli co  
w Geruzalemě zawazano t platu a t dani/  
gij nebud zawazano/ a gsuli hodni kterýž pří-  
psanij mezy nassimi/ a t gsau připsani/ a ať  
gest pokoy mezy nami a wami.

Léta steho sedmdesateho/ od yato gest  
gho pohanské od synu w Izrahelských: A  
yal se lid židowstý psati w zapisy ch zgew-  
nych/ a wedelách: Léta prwniho/ pod Ssi-  
monem knězem naywyžšim welikým Wy-  
wodau/ a Knížetem židowstým: Wřech-  
dnech/ oblehl Ssimon Gazu/ a obličil gi ba-  
stami/ a nadělal prakuw a zasadil proti mě-  
stu/ a zbořil wěži gednu a dobyl gij: Ti pak  
kterýž byli stelli/ byli sau mezy připrawami  
walečnými a městem: A stal se hřmot welí-  
ký w městě: A wstoupili kterýž byli w městě  
s ženami a s dětmi na zdi městské roztrhše  
na sobě Raucha/ a wolali sau hlasem weliký  
žádajíce od Ssimona pokoye a smiluwy/ a  
řekli sau: Neodplacny nám wedle zlostij  
nassich/ ale wedle milosrdenstwijch twých/  
a slaužitie budeme tobě: Tehdy slitowaw  
se Ssimon newyboiowal gich/ ale wssak wy-  
hnal ge z města/ a wyčistil domy wnichž to  
byly modly a tak tepru wssel doně schwa-  
lami dětuge Bohu: A wyčistiw z něho w-  
ssectu nečistotu/ osadil mužni kterýž by plnili  
zákon Boží/ a ohradil ge/ a učinil tu přiby-  
tek sobě: Tím pak kterýž byli na hrade w Ge-  
ruzalema/ nedali gim s gijti ani wgijti ačby  
swobodně kupowali sobě w kragině/ a nebo  
prodawali: A tepeli sau hlad weliký/ a mno-  
zy zmich hladem zemřeli: A křičeli sau t Ssi-  
monowi aby snimi učinil smiluwu a pokoy

y učinil gest: A kazal gim pryč odtud/ a wyči-  
stil hrad od posskwrn/ y wessli sau doněho  
třimezcytmý den druheho Miesyce/ Léta stě-  
ho sedmdesateho prwniho s chwalaui a s  
ratolestmi Palmowými/ a s huslemi a s Cy-  
balky y s ginyimi nástrogi hudby/ a s písni-  
kami a s děkowaním: Nebo setřij gest ne-  
přitel weliký z lidu Izrahelského: A wstano-  
wil gest aby na každý rok slawili tyto dni s  
radostí: A ohradil gest horu Chramu Bo-  
žího kteráž byla podle hradu: A bydlil gest  
on tu stěmi kterýž snijm byli: A widěl gest  
Ssimon syna swého Jana že gest muž syný  
t bogi: A udelal ho haytmanem nadewssim  
Bogownijky synými/ a bydlil gest w Gazar-  
ys:

A připomíná se Demetryus w Medy/ kdež se  
nadál pomocy/ yat gest a wlasen: A že Ssimon  
Judský wywoda slawau a mocý swau věsseneho  
pokoye byl přčina: A židowstau s Řimany se  
mluwu obnowuge:

### Kapitola XIII.

Léta steho sedmdesateho druheho  
sebral Král Demetryus woysko  
swé: A táhl gest do Medye aby pří-  
yal sobě napomoc/ a aby mohl přemocy Try-  
fona: To když wsslyšal Arsaces Král Per-  
stý a Medský/ že wtrhl Demetryus do kon-  
čin geho/ poslal gednoho zknížat swých aby  
yal geho žiwého a přiwedl gey kněmu: A gel  
gest a porazyl woysko Demetryowo/ a yal  
gey a wedl gey Arsacen y wšadil ho do za-  
laře: Země pak židowstá měla gest pokoy  
powssceky dni Ssimona a bleděl gest dobré  
ho lidu swému/ a libila se gim moc geho a sla-  
wa powssceky dni: A se wssij slawau geho  
dobył gest Joppen t přistawu lodij/ a učinil  
cestu doostrowu w morstých/ a rozšířil kon-  
činy lidu swého: A obdržal kraginu/ a s bro-  
mazdil wězné mnohé/ a panowal nad Gazar-  
rau Berhsuru/ a nad hradem kterýž byl w  
Geruzalema/ a od yal nečistoty zni: A ne-  
był k doby gemu odepřel: A gedem každý de-  
lat roly swé w pokoyi/ a země Juida wydala v  
rody swé/ y stromowé owotce swé: Star-  
šij lidu sedali na rynecch wssickni/ a rozmlu-  
wali o dobrych wěcech země/ a mladency zob-

*Capite  
pri-  
mi-  
li-  
et  
Basti-  
z*

## Prvníj:

lačeli se w slawu/a w rauchu boiowné: A městům dáwal pokrmu / a ustanowil aby byli w nich nádoby / a braň / obrady až y rozhlasseho gest gmeno sláwy geho nakonec země / učinil pokoy w zemi / a radowal se lid Izrahelský radostí weliku a seděl geden každý w své winnicy / a pod stromem figowým / aniž byl kdoby ge přestřasil / přestál nepřítel nazemi kterýž ge trapil: Králowé setřím si wtěch dnech / a posylm gest wšech poníženných lidu svého / a na zákon se Boží ptal / a odyal wšelikého zleho y neschetného / swatyni zwelebil / a rozmnožil swatyni swatých

**C** A vslyšano gest w Římě / že gest vmiřel Jonatas / y mezy Sparcyastými / a zamutili se ztoho naramně: Ale když vslyšeli žeby Ssimon bratr geho učiněn byl nayvyšším Knězem místo neho / a že on wladl wšij zemij y měst / psali sau kněmu na děkách Mosazných aby obnowili přátelstwo / a towarystw / kteréž to byli učinili s Judan a s bratřimi geho / a čteny sau předewšijm lidem w Geruzalemě: A tento gest připsal listu kterýž poslal Sparcyastij: Sparcyastých Kněze y města / Ssimonowi knězy nayvyššimu a staršijm / y Kněžijm y gine mu lidu židowstwu / bratřim nassijm pozdrawenij: Poslowé wáši kteříž byli poslaní knám / powěděli nám o wáši slawě a cti y radosti / a radosti ztoho byli sme když sau knám přišli: A napsali sme ty řeči kteréž od nich praweny sau na knihách raddy lidu takto: Numenyus Antyochu / a Antypater sy Jazonu poslowé židowstwu přišli k nám obnowugice snami prawnij přátelstwij: A libilo se lidu / abyhom přiyali slawně ty posly / a wepsati připsal řeči gich wzlasseňich knihách lidu / ačby bylo na pamět lidu sparcyastwu: Připsal pak toho napsali sme Ssimonowi Knězy welikému:

**D** Tehdy potom poslal Ssimon Numenya do Říma / kterýž nesl s sebou štit weliký zlatý / kterýž wáží hřewen tisyc a by učinil s nimi towarystw: A když vslyšal lid Římský řeči tyto řekl sau: Jaké dělowanij a neb čím odplatíme se Ssimonowi a synum geho / on zagistee nawratil zase bratřij své / a wyboiowal nepřátele Izrahelské: A dali sau genu swobodu / a napsali na dškách Mosazných a položili mezy ginymi

wěcmi znamenitými na hoře Syon: A ten to gest připsal zapsanij / osinnactého dne měsíce Serpna / leta stého sedmdesátého druheho: Leta třetjho pod Ssimonem Knězem welikým w Asaramel / když byl siem weliký kněz / y lidu / y knížat / y staršich lidu žraginy: Znamy učiněny sau tyto věci / že často býwaly walky w kragině nassij / a Ssimon syn matatyassij z synu Jarys / y bratřij geho / wydali se w nebezpečnstw / a odpjrali nepřatelum lidu svého / aby zachowany byly swate věci gich y zákon / a slawu weliku zwelebili lid swuy: A sebral gest Jonatas lid swuy / a učiněn gest kněz weliký a vmiřel gest / a přiložen gest k lidu swému: A chtěl sau nepřátele gich potlačiti swatyni a zkazyti zemi gich a wztahnauti ruky naswatyni swatých: Tehdy odepřel Ssimon a boiowal za lid swuy / a wtratil peněz mnoho / a posylm mužiu mocí své / a dal jim zold a obradil města Judská / y Berhsuru kteráž byla w končinách Judských kdež prwe byla oděmij nepřatel / a osadil tu Bassu mužiu židy / y Joppu / osadil kteráž byla w moře / y Gazaru kteráž byla w končinách Chorstých kdež to prwe nepřátele byli a wwezl tam židy a kteréž koli věci potřebné byly k trestanij gich ustanowil mezy nimi: A widěl lid skutek Ssimonůw / a slawu kteráž učinil učiniti lidu swému: A wdelali gey wůdce swym a Knížetem Kněžským / proto že on učinil ty wšesty věci / a sprawedlnost / a wjru kteráž zachowal k lidu swému / a hleděl wšijm obyčegem powysiti lidu svého: A zadnuw geho dařilo se wrukau geho / aby wypořadeni byli pohane z země gich / y ti kteříž byli w městě Dawidowě w Geruzalemě na hradě w Geruzalema / z kteréžto vychazeli a posstworňowali wšesty věci / kteréž wuolkol Chramu swateho gsau / a činili štodu a zádaw weliký čistotě / a osadil gey mužiu židy k obraně kraginy y města / a zdelal zdi wysoke w Geruzalemě: A král Demetrijus dal genu nayvyššij Kněžstw / a wedle toho wdelal ho přitelem kralowým a zwelebil gey slawau weliku: Slyšel zagistě že židee nazwani gsau od Římanu / přátele y bratřij y towarystij / a že sau přiyali posly Ssimonowy slawně a že žide a Knězi gich swolili aby byl zprawce gich a nayvyšší kněz nawe

# Deut. XVII. Machabeyfchee.

**I**ťy doľawádyby nepowſtal prorok wěrný a aby byl nad nimi zprawce/ a aby peči měl o ſwaté wěcy/ a aby zďelal wředniťy nad dŕly gich/ y nad kraginaw/ y nad oděním/ y nad baſtami/ a aby peči měl o ſwatyniſch/ a aby poſlauchali geho wſſickni: A aby pſáni byli wěgimeny geho wſſickni zapisowě w zemi/ a aby chodil w ſſarlatě a w zlatě/ a aby neſla ſſalo žádněmu zlidij a neb z kňězij ničěhuž nic přeſtupiti ztěch wſſech wěcy/ ani odpŕati tēm wěcem kterež on prawij/ a neſ včiniti s nēm wzemi bezněho/ a aby chodil w ſſarlatě/ a měl záponu zlattau: Kdož by pak včinił něco proti tomu a nebo zruſſil něco ztěchto wſſech wěcy winen bude: A lŕbilo ſe wſſemu li du wſtawiti Sſimona/ a včiniti podle ſlow tēch: A přiyal geſt Sſimon/ a lŕbilo ſe ge mu aby naywyſſiſho kňěžſtwij wſiwal/ a byl zprawce y kňiže lidu židowſkého/ y kňě žij/ a aby byl nadewſſemi: A pŕiſmo toto ře- li aby bylo wyryto na oſtách Moſazných/ a položiti ge w ohradě Chramowě na mi- ſtě ſlawněm: Připis pak tēch aby wložili do poſladnice/ aby měl Sſimon y ſynowee geho:

**A** přiyaw Antyochus ſyn Demetriya dďědicně ſobě kralowſtwij: A miſtſij ge nad Tryſſonem: Smlauwy s Sſymonem včineně neděrij: Kňi- maně liſty Kralum pro židy rozſylagij. Endeheus počiná s židy waletſi:

## Kapitola XV.

**D**ſlal Kral Antyoch ſyn Demet- riya liſty od oſtrowuw Moſtých Sſimonowi Kňězy a Kňižeti li- du židowſkého y wſſemu lidu/ a bylo pſano naniſch toto: Kral Antyoch Sſimonowi Kňězy welikěmu y lidu židowſkému pozdra wenij wzkažge: Že gſau lidě ſſodliwſij ob- drželi Kralowſtwij otcuw naſſich: Protož dčy pomſtiti toho/ a nawratiti ge ſobě ya- to prwe bylo: Wybral ſem woſſto welikě a nadělal ſem lodij boiowſkých/ a dčy tab- nauti do země abych pomſtil ſe nadnimi/ kře- žij zkažli Kraginu naſſij/ a křežij zbořili meſt mnoho w Kralowſtwij mēm: Protož nynij wſtawugi tobě wſſecky oběti kterež koli odpuſtili předemau tobě Kralowě/ a ktere- koli gine dary odpuſtili tobě: A dopuſtſijmē aby dělal wlaſtnij mincy w ſwě zemi/ a Ge-

ruzalim ať geſt ſwatý a ſwobodný/ y wſſec- ka oděny kterež kowaná ſau/ y baſſty kterež gſy wdelal kterež držſſs ať zuſtanautobě/ y wſſecky dluby Kralow y cožby potom me- lo byti Kralum od této chwile a porweſſke- ren čas odpauſſtęgij ſe tobě: A když opanu gem kralowſtwij naſſe zwelebſijmē tebe y lid twſij/ y Chram ſlawau welikau/ tak že ſla- wa waſſe roznese ſe powſſij zemi.

**E**teta ſtěho ſedmedſateho čtwrtceho/ wyſſel geſt Antyoch do země otcuw ſwych/ a ſeſſli ſe kňěmu wſſickni zaſtupowee/ tak že málo oſtalo s Tryſſonem: A homil ho Anty- och Kral/ a přieſel do Doram wtiſkage pod le more/ widěl zağıſtē Tryſſon že s hromāž- dēny ſau naň zle wěcy/ a opuſtilo ge y wo- ſto: Antyoch pak oſlehl meſto Doram/ ſe- ſto a dwadcyti tiſicy mužiw boiowſkých/ a s oſmi tiſicy gŕiždnſini/ y obſlčil geſt meſto a lodij odmore připlynuly/ a trapili meſto y s země y s more/ a nedali žádněmu wygiti a neb wgiti.

**T**ehdy přieſel geſt Neumenius y ginij E- terij ſnim byli z Kňima magice liſty k Kra- lum a k kraginam napsaně/ naniſch napsa- no bylo toto: Lucius Konſſel Kňimſtý Prolemeowi Krali pozdrawenij: Poſlo- wě židowſtſij přieſli kňam přarele naſſi/ ob- nowugſice přatelſtwij prawſij y towarſt- wſij/ poſlami gſauc od Sſimona Kňěze nay- wyſſiſho/ a od lidu židowſkého/ a přieſli ſi ſtſij zlaty kterež wāzil hēiwen tiſyc: Pro- tož zdalo ſe nám pſati Kralum a kraginam aby nečinili gin nic zleho/ ani proti nſim bo- yowali/ ani kazyli meſt a kragin gich/ a aťby nedawali pomocy/ geſtli žeby křežij boiowa- li proti nſim: A zdalo ſe nám wzyti odniſch ſtſij: Protož geſtli žeby někteřij ſobě wolnſij wtekliz kraginy gegich k wām/ wydayte gſe Sſymonowi kňězy naywyſſiſmu/ ať pom- ſtij nadnimi wedle zákona ſweho.

**T**ez tyto wěcy take pſany ſau Demet- rowi Krali/ a Atalowi/ a Atrakowi/ a Aſſacy y do wſſech kragin/ y Samsame/ y Spar- cyatſtſym/ a Delo/ a Mido/ a Sicyone/ a Karie/ a Sami/ a Panſilij/ a Licij/ a Laſar- nāzu/ a Kōdu/ a Fazelida/ a Koo/ a Syden a Aſrado/ a Gortynam/ a Gwidum/ a Cyp- ru/ a Cyrenen: Přypis pak toho napsali ſi Sſymonowi Kňižeti kňěžſtému/ y lidu žido-

## Prvníj:

wstému: Král pak Antyoch oblehl byl město Dora podruhé/wždy dobywage geho a stroge walečné zasazuje: a zawřel gest Tryfona aby ne wšel: a poslal gest kněmu Ssimon dwa tisíce mužůw wybranych na pomoc/a zlatto y stříbro a nadobij mnoha: a nechťel gest přigiti odněho/ale zrušil wšeckno což byl sním vmluwil před tijn a zdálil se odněho.

**T**a poslal kněmu Atenobia gednoho z přátel swých aby rozmluwil sním/ a žka: Wy držite město Joppen/a Gazaru a bassu kteráž gest v Geruzalema města Králow stwój meho/ končiny gich zkazyli ste/ a učinili ste zahubu weliku w zemi/ a panowali ste na mnohých místech w mém Králowstwíj Protož nyní pustěz města které gste opanowali/ a daně měst nadnimž ste panowali/ krom končin židowských: A pakli nechcete/ale dayte zane pět set hřiwen stříbra/a za sklaje ný kteréž gste učinili/y za plat kterýž gste brali/giných pět set hřiwen dayte/gináš přitahnět a budemeť dobywati wás: a přišel gest Atenobius přitel Králow do Geruzalema a vzřel slawu Ssimonowu/ a yasnost wzlatě a wstříbře/a přípravu hoynau/y podiwl se/a powědel slowa Králowa: a od powědel Ssimon a řekl ge aniz cyž země držíme/ale dēdictwíj otcíw nassich/ kteréž nespwedliwě nepřatelé nassi zanežterau chwíli drželi: Protož my čas magúce nawratili sme sobě zase dēdictwíj otcíw nassich: Nebo y z Joppen/Gazara měst kterýchž žádáte omi činili zahubu weliku w lidu y kragině nassij/zato hřiwen dāme sto: a ne odpowědel gemu Atenobius kromu slowa: Ale nawratil se s hněwem k Králi/a powědel gemu slowa ta/y slawu Ssimonowu/y wšeckny wěcy kteréž shlédl:

**T**ehdy rozhněwal gse Král hněwem welikým: Tryffon pak wšel gest na lodi do Ortosayda: a vđelal gest Král Centebea haytmāna od moře nad woystem/a dal gemu woysto pěsňich y gizdných/ a kázal gemu hnauti se s woystem proti židům a kázal gemu wstawiti Cedron a zametat brany města/a dobywati lidu: Ale Král homil gť Tryfona: a přitahl gest Cendebeus k Janniam/a yal se popuzowati lidu a porlačowati židů/a ginati lidu a mordowati/a stawě-

ti Cedron/ a postawil tu gúždně a woysto/ aby wygdance chodili pocestách židowských hubíce/yakož gemu byl přikázal Král:~

**D**wa synové Ssimonowi porazili sau Bebea/ znehožto Judas ranen gest: Ssimon lštwě nahody pozwan sa/ y s syny swými žiwot dokonat Jan syn geho místo něho zprawuge:

### Kapitola XVI.

**R**žigel gest pak Jan z Gazarys/a powědel Ssimonowi otcy swému které wěcy zle učinil Cedebeus wlidu gich: Tehdy Ssimon powolal dwa synůw swých starších Judu a Jana/y řekl gim: Já a bratři moji/y čeled otce meho wyboiowali sme nepřately lidu Izrahelského od nassij mladosti až do tohoto dne/ a zdarilo se wrutau nassich že sme wyswobodili lid Izrahelský několikrát: Ale gij nyní sstaral sem se: Protož buďte místo mne a bratra meho/a waydanc boinyte zalid wás pomoc pak od Boha s nebe budij wám: Tehdy wybral gest z země dwadceť tisícůw mužůw boiowných a gizdných/ y táhli sau proti Cendebeowu/y odpocínuli sau w Mo dyn/a wstawse ráno wytáhli sau na pole: A ay woysto weliké pěsňich y gizdných proti nim slo/ a prostřed nich byl porok prudký děle gedny od drubých/ y zšikowal gť woysto proti nim a táhli on y lid geho: a vzřel gest an se lid obawá plynauti přes wodu y přeplynul nayeprw/ a vzrzewse to mužij přeplynuli zanim: a rozdelil gest lid a gizdně vprostřed pěsňich/ bylo zagistě gizdných nepřatelstých naramně mnoho: a zatreabili sau wtrauby poswatne/ a vřekl gest Cendebeus y woysto geho/ a padlo z nich mnoho raněných Cedebeowých ginij pak na Bassu vřekli: Tehdy ranen gest Judas bratr Janní: Ale Jan homil gest ge až přigel k Cedronu kterýž byl wzdělal a vřekli sau až nawěze kteréž byly napoli Azotsem: a zapalil ge ohněm a padlo gť nepřatel dwa tisíce mužij: A nawratil se do židowstwa vpołogi.

**P**tolomeus pak syn Abobi wstanowen byl haytmānem na poli Gerycho/ a měl zlat ta a stříbra mnoho/byl zagistě zeť nayeprw ssiho Kněze: a powysšylo se seďce geho/ a chřel opanowati kraginu: a myslil gest lest proti Ssimonowi/a synom geho aby ge z-